



---

**Universidad de Valladolid**

Facultad de Educación de Segovia

**TRABAJO DE FIN DE GRADO:**

“La Judería de Segovia como recurso didáctico.  
Una propuesta educativa multidisciplinar”.

Autora: Herminia Crespo García

Tutor académico: Francisco Egaña Casariego

Septiembre -2014

# INDICE

	Páginas
<b>RESUMEN</b> .....	4
<b>ESTADO DE LA CUESTIÓN</b> .....	5-7
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	8
<b>JUSTIFICACIÓN</b> .....	9
<b>FINALIDAD, OBJETIVOS, CONTENIDOS</b> .....	10-11
<b>VALORES Y METODOLOGÍA</b> .....	11-14
<b>RECURSOS DIDÁCTICOS</b> .....	14-18
<b>PEDAGOGÍA- ESTRATEGIAS</b> .....	18-20
<b>COMPETENCIAS BÁSICAS</b> .....	20-23
<b>ACTIVIDADES</b> .....	23-26
<b>CONTEXTUALIZACIÓN HISTÓRICA</b> .....	27
La aljama hebrea de Segovia.....	27-31
La cultura judía.....	32
La religión.....	33
Las festividades .....	34
La cocina .....	35
<b>PROPUESTAS DIDÁCTICAS</b>	
❖ Propuesta 1 Centro Didáctico de la Judería de Segovia.....	36
Aproximación a la cultura judía.....	37-43
❖ Propuesta 2 Un barrio aislado: La Judería y sus límites.....	44-52

❖ Propuesta 3	Visita a la antigua Sinagoga Mayor de Segovia .....	53--55
	Historia de la Sinagoga .....	56-57
	Religión .....	58-59
	Valores .....	59
❖ Propuesta 4	Restos arqueológicos y entorno natural	
	Cementerio judío y valle del río Clamores.....	60-66
<b>CONCLUSIÓN</b>	.....	67
<b>GLOSARIO</b>	.....	68
<b>LISTA DE REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS</b>	.....	69-71
<b>ANEXOS ACTIVIDADES</b>	.....	72-73
<b>CALENDARIO ACTIVIDADES</b>	.....	74
<b>FICHA DE EVALUACIÓN</b>	.....	75
<b>ACTIVIDADES</b>		
• Talleres de Cocina.....		76-89
• Recetario		
• Menús <i>Kosher</i>		
• Elaborar un postre		
• Carátula romancero.....		90
• Taller de Literatura.....		91-103
• Hacer un poemario sefardí.		
• Crear un libro de refranes e historietas sefardíes.		
• Taller de Historia .....		104
• Taller de Ciencias .....		105-111
• Taller de Geografía y Cultura.....		112-118
• Tríptico de Segovia.....		119-120
• Recortes de prensa .....		121-125

**Título:** “La Judería de Segovia como recurso didáctico. Una propuesta educativa multidisciplinar”.

**Autor:** Herminia Crespo García

**Tutor académico:** Francisco Egaña Casariego

**Resumen:**

La finalidad de este estudio es educar a nuestros alumnos en los valores de la paz, el respeto y tolerancia hacia otras culturas, tradiciones y religiones, utilizando para ello como recurso, el barrio Judío de Segovia. Igualmente, analizaremos la variedad multicultural y étnica de nuestra ciudad, ya que ésta forma parte de nuestra identidad. Partimos de la investigación documental y multimedia sobre la aljama medieval de Segovia. Seguidamente, en grupos, se planifica la ruta al entorno natural y las visitas al gueto judío y a su sinagoga. Finalmente, en el aula, elaboraremos, un recetario, un poemario y refranero, concluyendo con la exposición de fotografías.

**Abstract:**

The aim of this research is to teach our students civic values such as peace, respect and tolerance for other cultures, traditions and religions using as a teaching resources, the Jewish quarter of Segovia. The best teaching resource for this activity is our own Jewish quarter. This teaching proposal aims at doing documentary and multimedia research about the medieval Jewish quarter in Segovia. Students plan the outings to the medieval Jewish ghetto and the Synagogue. Back in the school, student will prepare a cookery book. Finally, we finish the project with a photographic exhibition.

**Palabras clave:**

Patrimonio cultural y artístico, judería de Segovia, educación multidisciplinar, multiculturalidad, tolerancia, paz, identidad.

**Keywords:**

Art and cultural heritage, Jewish quarter, multidisciplinary education, multicultural, tolerance, peace, identity.

# EL BARRIO DE LA JUDERÍA SEGOVIANA

“LA JUDERÍA DE SEGOVIA COMO RECURSO DIDÁCTICO.  
UNA PROPUESTA EDUCATIVA MULTIDISCIPLINAR ”.

## ESTADO DE LA CUESTIÓN

Muchos historiadores, románticos y estudiosos se han sentido atraídos por el la huella dejada por nuestros ancestros sefardíes, durante tres siglos en la Judería de Segovia y en otros enclaves de nuestra provincia. Los románticos, que rechazaban las corrientes neoclásicas volvieron sus ojos a la época medieval. Por esta razón, resurgió en España el interés por la cultura hebrea-medieval.

- **Diego de Colmenares**, (1586-1651), cronista de la ciudad de Segovia, escribió *Historia de la insigne Ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla* (1637). Escribió sobre los dineros que los judíos pagaban al Cabildo de Segovia y cómo trampeaban en los pagos. Este cronista, relata el efecto del edicto de los Reyes Católicos en las pobres familias judías que pedían dilación y se refugiaban como sus muertos en los campos del Osorio y en el Valle de las Tenerías.
- **Fidel Fita** (1835-1918), publicó un artículo sobre “La judería de Segovia. Documentos inéditos”, en el *Boletín de la Real Academia de Historia*, (1886- 1987).
- **Joaquín María Castellarnau** (1848-1943), inició sus pesquisas en 1886. Castellarnau escribió en *el Boletín de la Real Academia de Historia* un artículo sobre “La Sinagoga Mayor de Segovia” en (1899) y sobre el cementerio judío “La cuesta de los Hoyos o el cementerio hebreo de Segovia”.
- **Calixto Andrés Tomé y José Antonio Ruiz Hernando**, con un trabajo de archivo y arqueología, han facilitado el estudio de la aljama segoviana.

- **Bonifacio Bartolomé Herrero** es doctor en Historia Medieval y trabaja como archivero en la Catedral de Segovia. Este historiador e investigador medievalista, ha invertido dos décadas al estudiando de nuestra ciudad y concretamente de la aljama. Su *Guía de la judería* (2006) y la guía más reciente 2012 *El patrimonio judío de la ciudad de Segovia*. nos habla de su admiración por la cultura judía y su extensa documentación sobre el mundo hebreo y su patrimonio cultural. Su trabajo de divulgación y recuperación es muy valioso para dar a conocer esta herencia cultural, no sólo a los propios segovianos sino a miles de viajeros que nos visitan cada año.
- **José Antonio Abella** también ha reeditado en 2006 un libro, ya agotado, titulado *Yuda* (1992). Este libro refleja la vida de los judíos en la época medieval.
- **José Luis Martín**, profesor de Historia del Instituto Mariano Quintanilla, ganó un premio de Caja Segovia por un trabajo realizado con sus alumnos de 13-14 años. El tema de estudio era “La convivencia de las tres culturas”, y el estudio no está publicado. Los alumnos ambientaron este trabajo de investigación sobre la ubicación de los barrios judíos y el tipo de viviendas de la aljama judía. Se basaron en la obra de Antonio Ruiz Hernando que escribió *La historia del urbanismo de la ciudad de Segovia XII-XIX* (1982). Madrid: Saber. Además, Antonio Ruiz escribió un volumen sobre *El barrio de la aljama hebrea de Segovia* (2008). Caja Segovia, Segovia.
- **Los organismos oficiales** también se han comprometido a mejorar y dar a conocer el patrimonio sefardí. Podemos citar La Obra Social de Caja Segovia que editó un libro admirable con excelentes fotografías: *Segovia caminos para el viajero*, (1996), en él se incluye un apartado titulado *Sefarad Segovia* (pp. 67-80).
- **El Ayuntamiento de Segovia** con su “Programa de excelencia turística” ha ayudado a restaurar la Sinagoga Mayor de Segovia en 2005. También ha rehabilitado la casa de Abraham Seneor, ésta ha sido convertida en el Centro Didáctico de la Judería. La empresa municipal de Turismo, junto con el Centro Didáctico de la Judería, organizan cada año un ciclo de actividades variadas: conferencias, charlas, teatro, conciertos, cursos sobre iniciación al hebreo, danza, cursos de cocina sefardí, visitas guiadas y actividades didácticas para niños pequeños. Claudia de Santos, concejala de turismo, señala que también se organizan anualmente Jornadas Europeas de la Cultura.

Igualmente, comenta que se están realizando nuevas excavaciones en el cementerio judío para descubrir más tumbas e hipogeos.

Por otra parte, el Centro Didáctico de la Judería edita sus propios folletos y dípticos, anunciando cuenta-cuentos, conferencias, danzas, etc. En el 2009, el Ayuntamiento de Segovia ha editado unos *Cuadernos didácticos de Segovia* para los niños con actividades muy interesantes. Segovia: Empresa Municipal de Turismo.

- **La Red de Juderías de España** “Camino de Sefarad”, está compuesta por varias ciudades: Barcelona, Cáceres, Córdoba, Girona, Hervás, León Oviedo, Rivadavia, Segovia, Toledo, Tortosa y Tudela. Su misión es dar a conocer el legado sefardí en España. La red de juderías cada año nombra a una ciudad para ser promotora de diversos eventos, este año es Cáceres la elegida. Esta red publica cada año un libro sobre las Jornadas Europeas de la Cultura Judía. La red ha contado con (Macías Kapón, 2003), para publicar un libro muy interesante sobre *La cocina judía. Leyes costumbres y algunas recetas sefardíes* (2003). Gerona: Red de Juderías de España. Este trabajo es un rico compendio de festividades y costumbres judías, las cuales están ligadas a platos y a recetas muy específicos del fogón sefardí.

Partiendo de todos estos trabajos he decidido explorar el espacio virgen que queda por descubrir. Mi propuesta se basa en la creación de actividades multidisciplinares relacionadas con el patrimonio cultural hebreo, el estudio de las festividades y tradiciones judías. Trabajaremos las fuentes documentales escritas como las de formato multimedia. Proponemos varios talleres de literatura, cocina y fotografía. Igualmente, tenemos previstas rutas por el Valle del río Clamores, visitaremos el barrio Judío, el Centro Didáctico de la Judería y Sinagoga Mayor-Iglesia del Corpus Christi.

## INTRODUCCIÓN

Segovia es una ciudad con un riquísimo patrimonio, que da testimonio del paso de numerosas civilizaciones por ella. En nuestro solar convivieron diferentes pueblos: iberos, romanos, visigodos, musulmanes, judíos, cristianos, etc...

Estos pueblos tan diversos entre sí, con etnias y costumbres variadas moldearon nuestra propia cultura. Igualmente, estas oleadas sucesivas de pueblos, que entraron en la península Ibérica, ayudaron a conformar nuestro carácter, nuestras formas de pensar, nuestra personalidad actual y nuestra forma de comer. Todo este legado artístico, histórico y cultural es el patrimonio que nosotros, los maestros, tenemos que transmitir a las generaciones más jóvenes, nuestros alumnos.

Aprender de nuestros antepasados es una “asignatura” que abarca varias áreas del conocimiento, como por ejemplo, el arte, la historia, el dibujo, la arquitectura, la sociología, las matemáticas, las ciencias, la etnología, la teología, la botánica, la gastronomía, geometría, la legislación, etc.

Asimismo, es necesario destacar los aspectos humanos de nuestros ancestros, sus valores, su filosofía, sus ideas, para que sirvan de ejemplo a las nuevas generaciones del siglo XXI. En este trabajo no sólo se tendrán en cuenta los aspectos culturales de nuestros antepasados, sino también los valores que nos han sido transmitidos. Tendremos en cuenta la tolerancia, respeto a las ideas de los otros, la empatía, la hospitalidad con el viajero, respeto al vencido, el agradecimiento, la disciplina vital, la buena conducta, el orden, la igualdad ante la ley, la libertad religiosa, respeto a las diferencias étnicas, las normas en la mesa, el respeto al maestro, y a la ancianidad.

Es importante resaltar el valor de la meditación, del ayuno y la diplomacia. Igualmente, consideraremos el valor de la compasión y la ayuda, el sentido comunitario, la colaboración vecinal, el intercambio de ideas, el compañerismo. Entre los pueblos semitas y nómadas, como los judíos, la solidaridad y la hospitalidad con el caminante era un precepto divino.

Para una familia constituía una fiesta y un honor compartir la mesa con el viajero. Éste, a su vez, servía de correo e informaba de los sucesos acontecidos en lejanas tierras.

El estudio de estas civilizaciones me parecía muy apasionante, sobre todo, me llamaron la atención las estrechas callejuelas de la Judería Vieja segoviana. Cuando deambulaba por ellas, a ambos lados de la calle se abrían pequeños talleres de joyeros y alfareros. En la acera de enfrente pude degustar unas frutas deliciosas y comprar especias, cuyos efluvios me transportaban a la vieja Jerusalén o a Damasco. De un local cercano, me llegó un aroma a un café delicioso que tomé admirando la catedral gótica de Segovia, levantada sobre los que constituyó la zona norte de la judería.

Proseguí mi aventura por la ciudad y mis pasos se detuvieron en un sencillo patio rectangular, en el fondo había una puerta de madera enmarcada con un arco de herradura. Mi curiosidad se acrecentó y mis ojos se maravillaron al contemplar lo que en otro tiempo fue una bellísima sinagoga judía.

## **JUSTIFICACIÓN**

El motivo por el cual he elegido estudiar a los sefarditas que vivieron en Segovia en el siglo X hasta 1492 es una razón de justicia histórica. Me he hecho muchas preguntas después de leer varios libros sobre la herencia sefardí en España.

Una de ellas es a nivel fiscal y tributario Bartolomé Herrero, en su *Guía de la judería de Segovia*, señala que los habitantes de la aljama segoviana pagaban más impuestos que los cristianos segovianos.

La comunidad judía aportaba un gran valor añadido a las arcas reales, a los canónigos y al municipio, ya que pagaban altos impuestos municipales y reales. Igualmente, el cabildo de la catedral tenía muchas casas y locales alquilados a familias y artesanos judíos, estas rentas les proporcionaban un buen vivir.

Algunos judíos segovianos como Abraham Seneor, a Arias Dávila, accedieron a puestos importantes en la corte. Estos consejeros judíos y otros nobles fueron muy valiosos para Isabel I, ya que gracias a su apoyo, pudo ser coronada reina de Castilla el 13 de diciembre de 1474 en Segovia.

Igualmente, los prestamistas judíos financiaron parte de la conquista del reino Nazarí y de la aventura colombina. Los Reyes Católicos ante la imposibilidad de pagar las deudas y apoyándose en causas religiosas ratificaron el edicto de expulsión de los judíos cometiendo una tremenda injusticia ¿Dónde se quedó ese crisol de culturas? ¿Dónde y cuándo perdimos esa convivencia pacífica? ¿Dónde se fue esa escuela de traductores de Alfonso X el Sabio? Y esas mentes libres como la de San Isidoro de Sevilla reflejada en sus Etimologías? El fanatismo de los dominicos fray Tomás de Torquemada y San Vicente Ferrer constituyeron la culminación de un odio antisemita y antijudío.

Claudia Roden, (2004) en su libro *La cocina judía*, comenta que otros países abrieron sus brazos y dieron la bienvenida a los judíos sefarditas expulsados de España.

Pienso que la libertad y la identidad se le roban a un hombre o mujer, forzando su conversión, cambiando su nombre judío por otro cristiano, forzándoles a comer carne de cerdo, prohibiéndoles comer pan ácimo, privándoles de sus hogares y haciendas y confiscando su propia sinagoga. Esta inmersión en la historia constituye un testimonio para las nuevas generaciones que nos sirve para reflexionar sobre la importancia de la tolerancia, del respeto a las creencias y formas de vivir de nuestros pueblos, lo que nos hará mejores personas.

## **FINALIDAD**

La finalidad de este trabajo es conocer nuestro pasado, empaparnos de este crisol de culturas que confluyeron en nuestro país en el siglo X-XV. Como maestros debemos transmitir muchos de los valores sociales, y culturales que regían la vida de la comunidad sefardita de la Edad Media.

Debemos aprender del espíritu inquieto, de la tolerancia, de la curiosidad científica de las grandes figuras sefardíes de la época: filósofos, estudiosos, médicos, como Abraham Senneor, Andrés Laguna, Maimónides...

## **OBJETIVOS**

1. Conocer y valorar el patrimonio cultural e histórico de la comunidad hebrea de Segovia en la época medieval.
2. Familiarizar a los alumnos con las costumbres, la cocina, y las formas de vida de los habitantes de la aljama segoviana.
3. Fomentar los valores de igualdad, amistad y respeto, en nuestra comunidad.
4. Adquirir un conocimiento multicultural de la realidad histórica de nuestra tierra.
5. Conocer los ecosistemas del valle del río Clamores y la distribución viaria los barrios judíos de la ciudad.

## **CONTENIDOS**

1. Patrimonio histórico de Segovia.
2. Flora y fauna del Valle del río Clamores.
3. Historia de las civilizaciones: romana, árabe y sefardí.
4. Dietética y salud “La cocina Sefardí”.
5. Poemas y canciones sefarditas.

## **VALORES Y ACTITUDES**

1. Educación para la paz, solventar los antagonismos y favorecer la convivencia y la tolerancia.
2. Educación para la salud, conociendo las leyes dietéticas de la cocina sefardí.

3. Multiculturalidad respeto a otras culturas, mejora de la convivencia entre diferentes grupos sociales y religiosos.
4. Cooperación con el bien común y reparto de las riquezas, pago de impuestos y tasas.
5. Honestidad en las finanzas reales, Abraham Seneor, recaudador.
6. Cultivar la excelencia, el espíritu científico, la curiosidad, la observación, el trabajo en equipo, la diversidad de ideas, la constancia, el estudio, como Andrés Laguna.
7. Confianza en la familia, apoyo mutuo ante la adversidad y aceptación de las personas más ancianas (consejo de rabinos –hombres sabios).
8. Integración de las personas con diferentes culturas en el ámbito social y cultural del país de acogida, frente al racismo, el aislamiento y los prejuicios sociales.

## **METODOLOGÍA**

Desarrollaremos varios aspectos educativos de una forma interdisciplinar, amena y participativa, potenciando la creatividad y el esfuerzo individual y grupal, con una metodología deductiva. Plantearemos tareas en equipo -o en pareja- para realizar proyectos. Se buscará favorecer el espíritu científico e investigador se incentivará el esfuerzo, y la responsabilidad a la hora de presentar los trabajos y la búsqueda de información a través de la red.

Esta propuesta es eminentemente didáctica y multidisciplinar, y está orientada a alumnos de tercer ciclo de primaria y 1º y 2º de la ESO, ya que hemos programado muchas actividades con distintos nivel de aprendizaje. Este proyecto está previsto llevarlo a buen puerto en el último trimestre, ya que hace mejor tiempo y los alumnos han adquirido los conocimientos y habilidades necesarias para sacar mayor fruto de esta propuesta educativa. También hemos adaptado las tareas a las diferentes capacidades e intereses de los alumnos y a los diferentes espacios de aprendizaje: ciencias, botánica, ornitología, arte, arquitectura, historia, literatura, geografía, etc.

Pondremos en práctica el aprendizaje vivenciado con las visitas al barrio Judío y las excursiones al río Clamores, ya que son el eje vertebrador de esta propuesta educativa.

Este es un enfoque integrador, ya que se crean relaciones y enlaces entre los diferentes saberes como son: las artes, las ciencias, la literatura, la historia, el patrimonio, lo cual facilita un aprendizaje significativo y globalizado al alumno. Nuestra actividad pretende ser educativa y lúdica, al mismo tiempo, siguiendo las pautas de los educadores griegos y latinos que tenían este lema: *docere delectando*.

Gracias a las visitas y excursiones a su entorno natural más próximo, los alumnos toman conciencia del mundo que les rodea, en este caso, aprenden a conocer, valorar y cuidar el entorno natural e histórico del Valle del río Clamores y el Cementerio judío.

Estudiar las plantas incluye conocer su nombre, aprender a describirlas, descubrir su hábitat, la época de recolección, sus principios activos, sus propiedades además de apreciar sus usos y aplicaciones en tratamientos médicos. El estudio de la botánica y los minerales es fundamental para las nuevas generaciones ya que es la herencia científica de eminentes judíos segovianos. Muchos de ellos eran expertos naturalistas, alquimistas, boticarios y médicos, entre ellos destacamos al gran humanista Andrés Laguna. (1499-1559), su campo de estudio fue la farmacología y la botánica médica, escribió el celebre tratado sobre la naturaleza el Dioscórides.

La observación es una herramienta fundamental para llegar a ser grandes científicos. Gracias a la percepción multisensorial, y a las propias vivencias los alumnos aprenden a deducir e intuir cómo funcionan las cosas y cómo están interconectadas. Las salidas al exterior nos facilita el contacto, la amistad, el conocimiento de los demás y de uno mismo. Realizando excursiones realizamos actividades diferentes, nos sentimos más motivados y eufóricos, en definitiva somos más felices.

Pienso que la interacción y los juegos del Centro Didáctico de la Judería facilitan el aprendizaje significativo, ya que como señala Ausubel, enlazan con los conocimientos previos del alumno.

En el transcurso de esta visita los estudiantes ven, sienten, tocan los objetos e interactúan con los documentos, las presentaciones, las audiciones y las explicaciones de la guía de turismo.

Los chavales se sumergen en una atmósfera especial y atractiva. Ellos descubren y vivencian sus propias raíces vitales lo cual hace más motivador y duradero el aprendizaje.

Esta propuesta pretende ser “directa” ya que aprendemos *in situ* visitamos los lugares históricos, es activa porque el alumno es el protagonista de las actividades que vamos a desarrollar, tanto en el aula cómo en el transcurso de la visita. Decimos que la experiencia es vitalista, porque los alumnos la van a incorporar a sus recuerdos más duraderos y lúdicos. La excursión pretende ser una actividad rica en emociones, y en convivencia. Las salidas refuerzan la amistad y la pertenencia al grupo clase, ayudan a socializar, a ser autónomos y conocerse a sí mismo en una atmósfera más distendida y motivadora.

Por una parte, el acercamiento del niño a su entorno cultural y patrimonial le vincula al engranaje de la historia. Por otra, el contacto directo con estos nuevos entornos educativos le transforma y enriquece ya que pasa de tener un conocimiento abstracto y lejano de la historia y de la naturaleza a un aprendizaje divertido, diferente, concreto y real. El niño al estar más motivado se hace y hace más preguntas, es más creativo ya que se le despierta el interés y la curiosidad en esta nueva aula.

## **RECURSOS DIDÁCTICOS**

### **En el aula:**

- ❑ Documentos bibliográficos en papel: revistas, folletos, periódicos, libros, enciclopedias, diccionarios, mapas, etc...
- ❑ Documentos, multimedia: *Google Earth*, *Internet*, vídeos, presentación *en power point*, planos, mapas.
- ❑ Actividades: recetarios, poemarios, exposición de fotografía, noticias de prensa, talleres de cocina, Taller de lengua y literatura, Taller de arte, Taller de Historia, Taller de Geografía.

## **Actividades fuera del aula:**

### **Ruta 1.- Casa de los Picos-la Sinagoga-El Centro didáctico**

Iniciamos nuestro recorrido a los pies del hermoso Acueducto romano sito en la plaza del Azoguejo. Comentamos a los niños que en los barrios extramuros de la ciudad, se asentaban familias judías que se dedicaban al comercio, a los curtidos y la artesanía. La plaza del Azoguejo fue un famoso mercado dónde se intercambiaban productos y mercancías. Iniciamos el ascenso a la zona de intramuros por la calle Cervantes, (calle Real).

#### **Casa de los Picos**

A la izquierda descubrimos un hermoso edificio, la Casa de los Picos y el Edificio Cervantes. Esta mansión perteneció a un judío rico, posteriormente pasó a manos de Juan de la Hoz. Este nuevo propietario añadió a la fachada unos picos y un escudo, ya que estaba molesto porque la gente la seguía llamando “casa del judío”. En la actualidad, este edificio se utiliza como Escuela de Artes y Superior de Diseño de Segovia. Esta parte de la ciudad se comunicaba con los arrabales con una puerta de acceso, (Domingo, D., Sevillano, B. Del Castillo, J. 20012), denominada la puerta de San Martín.

Este postigo fue demolido por orden de Joaquín Odriozola en 1883, para comunicar la estación del ferrocarril con la zona alta de la ciudad.

#### **Antigua Sinagoga Mayor - Iglesia del Corpus Christi**

Seguimos por la calle Juan Bravo, ésta se ensancha formando la plaza del Corpus Christi. La Sinagoga Mayor fue convertida en iglesia del Corpus Christi.

Relatamos a los niños los sucesos del Corpus Christi.

Los sucesos del Corpus Christi, tratan de la acusación hecha al médico de Meir Alguadex y a otros judíos de haber profanado, en la sinagoga, una forma consagrada. Este supuesto delito ofreció la excusa perfecta a las autoridades reales y al regidor para condenar a los presuntos culpables y enajenar la sinagoga. El concejo apoyándose en las leyes antisemitas de Ayllón convirtió la sinagoga en templo cristiano en 1419. Actualmente, la antigua sinagoga y el edificio anexo forma parte del convento de las Hermanas Clarisas.

La sinagoga se construyó en el siglo XIII, tenía anejas un hospital una “madrasa” o escuela rabínica, también disponía de una pila para el baño ritual o “mizvé”.

La planta del templo es rectangular, podemos ver tres naves: la nave central es de mayor altura que las laterales. Unas amplias arcadas mudéjares de yeso, sujetas por columnas, separan las naves. Dichas columnas están rematadas por capiteles decorados con volutas y piñas. En la parte superior, podemos contemplar las hermosas galerías de rezos que se reservaban a las mujeres judías. Para finalizar, diremos que en 1899, un incendio voraz destruyó el templo casi por completo.

### **El Barrio de la Judería y sus límites**

Seguimos la ruta, y nos adentramos por Calle de la Judería vieja, dónde encontramos numerosas viviendas de tres pisos, posiblemente en ellas vivían los artesanos, ya que la planta baja se habilitaba como talleres. El Fogón Sefardí fue una antigua casa judía tiene artonados de madera y un patio recoleto. A la izquierda, se abre la calle del Sol y su postigo del Sol que cerraba el gueto por el sur. El postigo del Sol se reconstruyó en el siglo pasado, éste da acceso a los dos lados de la muralla, hoy se abre al paseo del Salón.

### **La Casa de Abraham Seneor - El Centro Didáctico**

El centro didáctico se halla ubicado en la calle de la Judería nº 12. Este Centro pertenece a la Antigua Casa de Abraham Seneor. Se accede al edificio por un patio renacentista decorado con un friso de palomas que representan el símbolo de los Seneor. En la zona de la recepción cuelgan paneles informativos sobre el mundo femenino judío.

La siguiente sala está dedicada a: la cultura, la sociedad judía y la religión. Se exponen diversos objetos en vitrinas. En un lado de la sala podemos contemplar una réplica del capitel de la sinagoga mayor. También tenemos las presentaciones virtuales del barrio y de la sinagoga. Una monitora de turismo explicará a los niños la historia, las fiestas, las costumbres de los judíos en Segovia.

Los alumnos tendrán tiempo libre para interactuar con las diferentes presentaciones multimedia. La última estancia es una tienda de objetos sefardíes: libros, discos, joyería, etc.

### **La Judería medieval**

Desde el postigo del Sol nos adentramos por un pasadizo con escaleras. Estamos en pleno corazón de la judería medieval, concretamente, en la calle de Santa Ana. Descubrimos casas judías muy bien reformadas. En general, estos edificios tienen tres pisos y sus fachadas, en la parte baja, están construidas con mampostería y la parte alta es de ladrillo con entramado de madera.

### **El Barrionuevo**

El Barrionuevo era la zona que ocupaba las traseras de la catedral, y calles aledaña, se denominó así después de la expulsión de los judíos. El corazón de la judería era el entramado de calles de San Geroteo, Refitolería y La Almuzara. Muchas de las viviendas de la zona fueron derribadas para construir en 1525 la nueva catedral Santa María de Segovia. En la calle Barrionuevo confluyen la calle de Santa Ana y la Judería Vieja. En esta zona había fuentes que abastecían a la ciudad como la fuente del Caño.

Nos dirigimos por la Calle de la Almuzara a la plaza de la Merced dónde se construyó una sinagoga y un horno comunitario. En esta plaza se levantó el convento de la Merced, por este lado se cerraba el barrio judío. Subimos por la calle Marqués del Arco nos encontramos en la zona de la Judería Nueva, se ubicaban las escuelas rabínicas. Salimos del barrio bajando por la Calle Judería Nueva hacia la plaza del Socorro y puerta de San Andrés.

## **Ruta 2.- Puerta de San Andrés, Casa del Sol, El valle del río Clamores, Necrópolis.**

### **La puerta de San Andrés**

Esta puerta conecta la judería intramuros con el cementerio, el valle y la otra parte de la muralla. Esta puerta fue reformada por el arquitecto Juan Guas. La puerta de San Andrés extramuros es una puerta - fortaleza bien conservada con sus saeteras y adarve. Desde la puerta de San Andrés hasta el espolón del Alcázar podemos recorrer todo el paseo de ronda de la muralla. La vista al valle del río Clamores y el Pinarillo es fantástica. La Casa del Sol era la antigua carnicería judía, hoy alberga el museo de Segovia, dignos de una visita posterior.

Nos centramos en el valle del río Clamores dónde encontramos un variado hábitat para una fauna ornitológica muy diversa, los niños tienen mucho tiempo para observar las huertas, los senderos, la flora y la fauna, (aprovecharemos este paraje tan hermoso para hacer un alto en el camino y almorzar). En la edad Media este río era muy insalubre ya que tenía desagües de las tenerías y del matadero. En la actualidad, el río también lleva aguas sucias pero está soterrado.

### **Necrópolis**

Desde el valle subiremos por la Cuesta de los hoyos o Prado Santo, denominado así por las conversiones de judíos. Cruzamos el puente y llegamos a la cuesta del Pinarillo donde encontramos, el cementerio judío. Se pueden observar dos tipos de enterramientos antropomórficos y los sepulcros excavados en la roca caliza, se denominan hipogeos.

Finalizamos la excursión esperando que las rutas propuestas hayan sido de su agrado.

## **PEDAGOGÍA Y ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE**

En esta propuesta seguimos las líneas pedagógicas de Gardner y su teoría de las inteligencias múltiples. En este proyecto tratamos de desarrollar todo el potencial del alumno, para que active al máximo sus capacidades de análisis y de orientación espacial.

El maestro guía, pregunta, interactúa con el estudiante para que éste haga una investigación bibliográfica, aprenda a buscar en varias fuentes, compruebe y seleccione los datos relevantes para el proyecto, compile la documentación, y planifique el trabajo. Este proyecto multidisciplinar está diseñado para que el alumno aprenda “haciendo”, investigando, observando, preguntando, comprobando datos, elaborando propuestas, como postulaban los pedagogos Constructivistas como Jean Piaget (1952) y Lev Vygostky (1978).

Las actividades se preparan en grupos cooperativos, por su parte, el maestro anima, resuelve dudas, orienta y dinamiza la tarea, en definitiva todos aprendemos de forma recíproca. Los alumnos participan democráticamente, dan su opinión, son escuchados, hacen propuestas, discuten las estrategias y la planificación de las salidas. Los grupos, también, necesitan coordinarse entre sí, por ello, hacemos reuniones para preparar el calendario de actividades. Los alumnos son responsables de su propio trabajo, es vital que se comprometan a la creación de una buena atmósfera de trabajo, a ayudarse mutuamente y resolver los conflictos de manera civilizada, para así obtener un aprendizaje satisfactorio y de calidad.

### **Relaciones humanas**

En las relaciones escolares surgen antagonismos y discrepancias que tomadas por el lado positivo ayudan al alumno y al maestro a conocer el grupo y mejorar la convivencia. Los desacuerdos son inherentes a la persona y a la sociedad. En efecto, cada individuo tiene su propia personalidad y carácter, lo fundamental es el respeto a los compañeros, a las normas de trabajo y a la convivencia.

El tutor prestará atención a los aspectos afectivos y a la cohesión del grupo, para lograr una atmósfera vital, divertida y estimulante. Este proyecto representa un objetivo común de trabajo que se alcanzará con una excelente dinámica de grupo. El docente estimulará con refuerzo positivo para que las relaciones maestro –alumnos sean fluidas y cordiales. El *feedback* del maestro tiene que ayudar al alumno a resolver dudas, a animarlo, a estimular su atención, etc. Cuando surjan peleas o discrepancias en el grupo, el maestro estará presente para calmar las aguas. Una excelente manera de solucionar conflictos es el diálogo, la escucha y el respeto mutuo. Otra, es dejar que los alumnos resuelvan sus propias desavenencias.

## **Atención a los alumnos con Necesidades Educativas Especiales**

Prestamos una atención personalizada a los estudiantes con necesidades educativas especiales, adaptando las actividades a sus intereses y capacidades. Estos chavales con dificultades de aprendizaje, a veces, nos sorprenden positivamente porque les entusiasman las actividades al aire libre y las excursiones por la ciudad. Los alumnos con déficit de atención u otras carencias estarán ayudados por un compañero tutor, y se incorporarán al grupo asignado. Procuraremos que los niños con necesidades diversas, siempre, estén integrados y tomen decisiones como los demás. No obstante, el maestro, adaptará las actividades a las capacidades físicas e intelectuales de estos chavales, ya que hay niños que estructuran los contenidos de formas muy diversas según señalaba Jerome Bruner.

## **COMPETENCIAS BASICAS**

Trabajaremos las competencias básicas, como la de aprender a aprender, la comunicación lingüística, la competencia matemática y las competencias básicas en de ciencias y tecnología, la competencia digital (presentación en *power point*), etc., de acuerdo con la nueva ley de educación LOMCE, artículo 2.2 del RD 126/2014, 28 de febrero, por el que se establece el Currículo Básico de la Educación Primaria.

### 1.-Comunicación Lingüística:

Sabemos que en la España medieval los segovianos eran políglotas, en Castilla se hablaban varias lenguas el español, el ladino, y el árabe, por ejemplo la reina Isabel también hablaba el portugués, en el resto del reino se hablaba el gallego, el vascuence y el catalán con sus variedades mallorquina y valenciana.

Actualmente el ladino, que también se denomina la lengua judeo-española, es una lengua de fusión y de mestizaje se habla en Israel, Francia, Estados Unidos, Los Balcanes -Sarajevo, Cuba y las Antillas, Brasil, Marruecos.

Con el fin de poner en antecedentes históricos a nuestros alumnos, en el tercer trimestre, proponemos dos libros de lectura: *Segovia contada a los niños* e *Isabel una reina para el futuro*.

El primer librito es muy ameno, está narrado en forma de cuento de aventuras y el segundo es más histórico y relata los avatares de la vida y reinado de Isabel I. de Castilla.

Desarrollaremos actividades de escritura, redacción, lectura y comunicación oral por medio de cuentos, actividades de diccionario. Leeremos poemas y elaboraremos un poemario con caligramas, escribiremos micro-cuentos, haremos cuenta-cuentos, debates, recetarios, nanas, refranes, cancioncillas y aprenderemos a elaborar un tríptico en castellano y en inglés, etc.

Respecto a la literatura, reflexionaremos sobre la literatura judía y sus juglares. Los cuentos y refranes judíos transpiran una fina ironía y picaresca, la cual tuvo una influencia en *El Arcipreste de Hita con su Libro del Buen amor*, en *El Lazarillo de Tormes*, con autor anónimo, en *La vida del Buscón*, de Quevedo, en *Rinconete y Cortadillo* y en *el Quijote* de Cervantes. Pienso que el lirismo de Santa Teresa y de San Juan de la Cruz bebe de la espiritualidad judía y del lirismo de las jarchas y el zéjel árabe.

## 2.-Competencia Matemática y Competencias básicas en Ciencias y Tecnología.

Analizaremos las matemáticas orientándonos con mapas, haciendo diagramas de barras, tablas, líneas del tiempo, organizando las rutas y horarios de visitas

Con esta propuesta conoceremos los fundamentos de las Ciencias de la Naturaleza, gracias a la visita al Valle del río Clamores y el cementerio judío. También los niños visionarán la Presentación “La flora y la fauna de Segovia. Valle del río Clamores y el Pinarillo” en *power point*. En el aula, haremos una búsqueda bibliográfica sobre el hábitat de la zona de extramuros, el valle, la muralla, el Pinarillo.

Con esta información previa los alumnos realizarán un aprendizaje significativo a la hora de visitar la necrópolis, el Pinarillo, el valle del Clamores y la cuesta de los Hoyos. Los niños identificarán con mayor facilidad las plantas y animales de este hermoso enclave segoviano.

### 3.- Competencia digital

- ❑ El arte los trabajamos con las exposiciones de fotografía, y la música escuchando canciones sefarditas en *You tube*. Consultamos *Google Earth* para programar las rutas y excursiones. Además, realizaremos un tríptico usando la herramienta de tablas y buscando las fotos en Internet.
- ❑ Consultaremos fuentes bibliográficas y multimedia como videos, periódicos y revistas digitales, etc.

### 4.- Aprender a aprender

- ❑ Aprender a organizar el trabajo y la información.
- ❑ Trabajar en equipo colaborando con los compañeros y el profesor.
- ❑ Aprender a observar, analizar, resumir y a presentar bien los proyectos, etc.

### 5.- Competencia social y cívica

- ❑ Respetar los puntos de vista de los compañeros.
- ❑ Trabajaremos en silencio siguiendo, la metodología, los esquemas y los objetivos planteados.
- ❑ Trabajaremos la paz como un valor fundamental, el respeto mutuo, a las personas con diferentes raíces, lenguas y la multiculturalidad.
- ❑ Incentivaremos el pluralismo en las ideas y en los criterios ya que estos enriquecen al grupo y a la sociedad.
- ❑ Reforzaremos la autoestima, y la autosuficiencia con refuerzos positivos y adquiriendo criterios propios y estilos de trabajo que potencien la creatividad y la innovación.
- ❑ El maestro tratará de despertar en el alumno el espíritu de la superación, la curiosidad con el trabajo bien hecho.

## 6.- Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor

- ❑ Dar cabida a las ideas de otros, compartirlas, escuchar y realizar los trabajos de forma creativa y diferente.
- ❑ Confianza en sí mismo, sentido del liderazgo y responsabilidad en el trabajo individual y colectivo.

## 7.- Conciencia y expresiones culturales

- ❑ El proyecto tiene como finalidad concienciar a los alumnos de tercer ciclo de primaria y 1º y 2º curso de la ESO sobre la riqueza cultural y patrimonial del legado judío en nuestra ciudad. El alumno en el transcurso de la visita asimilará los conocimientos históricos, las formas de vida del barrio, la religión, las costumbres de la aljama, y construirá su propio aprendizaje a través de esta experiencia vital tan amena y divertida.

## ACTIVIDADES PREPARATORIAS EN EL AULA

- 1.-En primer lugar, hemos realizado en el aula tareas de búsqueda de información documental y multimedia en: libros, revistas, periódicos, enciclopedias e Internet.
- 2.-En grupos hemos preparado la excursión trabajando la ubicación geográfica de los enclaves a visitar, con el programa *Google Earth*.
- 3.-Otro grupo se ha encargado de organizar las rutas de la visita al Barrio Judío y a la Sinagoga judía hoy iglesia del Corpus Christi.
- 4.-El resto de los alumnos ha recopilado folletos sobre el Centro Didáctico de la Judería, ubicación, actividades multimedia, exposiciones, tienda, etc...

- 5.- En gran grupo participaremos en el visionando de la presentación Flora y la Fauna de Segovia Valle del Río Clamores y el Pinarillo (presentación en *power point* elaborada por la profesora).

## ACTIVIDADES *IN SITU*

1. Recorrido por las callejuelas de la Judería Vieja, Plaza de la Merced, Refitolería, Paseo del Salón, Casa de los Picos, Sinagoga Vieja- Iglesia del Corpus Christi, la casa de Abraham Seneor, su patio y el Centro Didáctico de la Judería.

En el transcurso de la visita por la Judería descubriremos las estrechas callejuelas, las tiendas, los talleres y las viviendas donde moraban los judíos. Contemplando los palacetes y espléndidas mansiones como la de Abraham Seneor y la Casa de los Picos nos hacemos idea de lo próspera que era la ciudad de Segovia en el medioevo. Segovia era famosa por su comercio de la lana, porque los Reyes la visitaban y protegían y porque era una urbe con mucha población.

2. Centro Didáctico, la guía explica la disposición de las salas y los niños realizan actividades multimedia y visionan una sinagoga virtual. En la siguiente actividad, escuchamos, con auriculares, la historia del voraz incendio de 1899, que asoló la sinagoga Mayor de Segovia.

En la última sala se exponen objetos religiosos y cotidianos, trajes de boda, un sofà o cuerno, un candelabro de madera o menorá. Esta sala es multiusos ya que se dedica a programar conferencias y exposiciones. El centro cuenta con una tienda de regalos, libros y discos. En el patio de la casa se organizan, en verano, actividades de cuentacuentos, teatrillos, danza, etc.

- 3.-El portavoz de cada grupo de alumnos se encarga de las explicaciones en los lugares destacados del Barrio. En la visita a la Antigua Sinagoga del Corpus Christi la profesora completa las explicaciones, comenta el trazado del templo, los baños rituales o mitcvé, las escuelas religiosas, ritos, el artesanado, los capiteles, las galerías de mujeres, los símbolos religiosos judíos, etc. Los chicos van plasmando con sus

cámaras las fachadas de los edificios, las mansiones, los patios, las plazas, las callejuelas, la sinagoga, y los lugares más emblemáticos de la Segovia judía.

4.-Bajando por la puerta de San Andrés, el paseo del Salón o el postigo del Sol nos adentramos hacia Río Clamores y al Cementerio judío. Nuestros pasos se detienen para admirar y observar la flora y la fauna de la zona. Seguidamente, subimos por la Cuesta de los Hoyos al Pinarillo y visitamos con respeto el Cementerio judío. El portavoz del grupo nos relata los ritos sagrados y formas de enterramiento de los hebreos.

## ACTIVIDADES EN EL AULA

1. Taller de cocina: donde elaboraremos un recetario, unos menús *kosher* y probaremos a cocinar un postre sencillo.
2. Taller de lengua: daremos cabida a la lengua judía, a los romances, cuentos, refranes y a la poesía de los juglares, editaremos un poemario y refranero sefardí. No nos quedaremos sólo en el pasado, hemos ideado un rincón de prensa donde trabajaremos los periódicos y revistas e Internet para estar al día de los que acontece en el mundo sefardí.
3. Taller de Historia: en él recordaremos las figuras más destacadas del mundo medieval: Abraham Seneor, los Reyes Católicos, fray Tomás de Torquemada, el obispo Arias Dávila, etc.
4. Taller de Ciencias: en elaboraremos un cuaderno de campo sobre la flora y la fauna de Segovia, completaremos las tareas con actividades de observación y laboratorio.
5. Taller de Fotografía: en el rincón de arte o en el pasillo organizaremos la exposición de fotografía y colgaremos las ilustraciones y dibujos de los cuadernos de cuentos y de ciencias, así como los caligramas, y trípticos.

6. Taller de Geografía: finalmente, en relación a la geografía y la orientación espacial proponemos actividades de ubicación de las puertas y postigos que cerraban el barrio judío.
7. Taller de Inglés: Haremos una presentación en *power point* de la flora y la fauna de Segovia, y un tríptico.

## ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN. Y AUTOEVALUACIÓN

- Tendremos en cuenta el grado de implicación de los grupos, el interés y la calidad de los trabajos presentados.
- Se evaluará la coordinación del grupo, las relaciones entre compañeros, si se han respetado las opiniones e ideas de los alumnos y la forma de resolver los conflictos.
- Se valorará la logística del proyecto:
  - Cooperación entre los diferentes grupos.
  - Guía, apoyo, ayuda y refuerzo positivo del profesor hacia sus alumnos.
  - Canales de coordinación e información eficaces para que la información fluya correctamente.
  - La dinámica del grupo: el reparto equitativo de las tareas, la calidad del trabajo, la presentación, el compromiso y la motivación.
- Se analizará la calidad de las fotos, la redacción de las actividades, las presentaciones orales y de los poemas presentados así como las ilustraciones de dichos trabajos.
- Mediante un debate evaluaremos los aspectos científicos históricos y culturales que hemos adquirido con este proyecto educativo.
- Se valorarán los aspectos relacionados con los valores: la solidaridad, la cooperación, el respeto, la ayuda mutua, el comportamiento, la disciplina y la consecución del proyecto.

## CONTEXTUALIZACIÓN HISTÓRICA

### 1.- La aljama hebrea de Segovia

#### 2.-La cultura

La religión

Las festividades

La cocina

### 1.- La aljama<sup>1</sup> de Segovia

Según comenta Bonifacio Bartolomé, la repoblación de todo el territorio al sur del río Duero se inició en 1088 después de la conquista de Toledo por Alfonso VI. Los reyes cristianos para asegurar la conquista daban estatus de hombres libres a las personas que repoblaban las tierras conquistadas. La población de Segovia fue muy heterogénea, ya que vinieron del Norte nuevos pobladores, aragoneses, gallegos, castellanos, y gascones de Francia. Bartolomé<sup>2</sup> señala que podemos destacar la presencia de judíos en la ciudad hacia el año 1215, gracias a un escrito del obispo Giraldo, que trata sobre la convivencia de los judíos y de los cristianos en nuestra ciudad.

Podemos decir, no obstante, que la presencia de los judíos en España es anterior a la conquista de Toledo, según relata Claudia Roden<sup>3</sup>. Esta autora señala que los judíos vinieron a España en la época de los romanos. La nueva diáspora la provocó el emperador Tito, en el siglo I d.C, trasladando a miles de judíos por todo el mundo. Muchas familias judías se extendieron por la zona del Cáucaso, Rusia, Europa Oriental y Central, se denominan judíos azquenazíes. En hebreo *ashkenaz* significa Alemania, la lengua que hablaban los judíos alemanes era el *yiddish* se escribe con caracteres hebreos.

---

<sup>1</sup>- *Aljama, o alhama: barrio judío, judería en la España de la Edad Media.*

<sup>2</sup>- *Bonifacio Bartolomé es un erudito en la historia medieval de la judería de Segovia.*

<sup>3</sup>- *Claudia Roden conocedora de la cocina sefardí mundial, escribió el libro de la Cocina Judía.*

Una oleada de judíos llegó a España en el siglo V con los visigodos, y, posteriormente, otra nueva remesa de hebreos llegó con los árabes en el año 711. Los sefarditas hablan el judeo español o ladino.

La época árabe en los siglos X y XI fue la de mayor esplendor de los judíos en España. Los judíos eran comerciantes, por ello se establecieron en los puertos y ciudades españolas, entre ellas Segovia. La aljama segoviana era muy próspera. Según escribe Bonifacio Herrero, estando constituida por alrededor de 50 a 100 familias. Segovia contó con dos sinagogas la Mayor y la Vieja, lo que nos da idea de la importancia de la comunidad hebrea en nuestra ciudad. Los judíos prosperaron mucho en el reinado de Enrique IV, ya que era un monarca pragmático y muy liberal, y acogió en su corte segoviana a hombres de ciencias y consejeros de la comunidad sefardita<sup>1</sup>.

La vida fue terrible entre 1366 y 1369 a causa la peste negra y la guerra civil entre dos monarcas, Enrique II y Pedro I. La aljama se encontraba bajo la protección real, en general la convivencia era pacífica. No obstante, Enrique II dictó en 1369 “de una moratoria general a las deudas judiegas”, (Bartolomé, 2006, p.23) según comenta el historiador Yitzhak Baer, señala Bartolomé que hubo ataques de los segovianos y abulense a la judería de Ávila y Segovia ya que éstos querían recuperar los documentos acreditativos de sus deudas.

## **Ubicación**

En el libro *Segovia, Caminos para el viajero*<sup>4</sup>, se señala que en realidad la comunidad judía segoviana, tuvo libertad de residencia ya que se expandió por varios barrios, en la zona de intramuros como el de San Esteban, San Miguel o San Facundo y en los arrabales como en el Azoguejo, San Millán, San Lorenzo y La Puente Castellana. El primer barrio judío se constituyó en los terrenos pertenecientes al convento de Santa María de la Merced. Se sitúa entre la Almuzara y la puerta de San Andrés (actual Plaza de la Merced).

---

<sup>4</sup>- Este libro editado por Caja Segovia contiene espléndidas fotografías sobre Segovia y su provincia.

Muchas de las viviendas de los hebreos eran arrendadas al Cabildo catedralicio, según relata Bonifacio Bartolomé. En 1481 se estableció la segunda judería, el concejo segoviano construyó ocho puertas para cerrar el acceso al barrio judío.

### **Estatus jurídico**

En referencia al estatus jurídico de la comunidad sefardita en Segovia podemos decir que la aljama estaba bajo la jurisdicción del monarca castellano.

Los judíos pagaban sus impuestos colectivamente, independiente del número de familias que viviera en la aljama.

### **Conflictos**

La comunidad judía y la cristiana tuvieron diversos enfrentamientos, debido principalmente a las leyes antisemitas injustas publicadas por Alfonso X en 1268. Posteriormente, en el siglo XIV, hubo varios enfrentamientos entre los dos grupos por cuestiones religiosas y de supremacía económica, y por las prácticas recaudatorias y la usura.<sup>5</sup>

Diego de Colmenares manifiesta que una de las causas de dichas hostilidades fue el cobro discriminatorio de impuestos al pueblo hebreo, “los judíos que habitaban nuestra ciudad y obispado pagaban al obispo y Cabildo treinta dineros de oro cada persona, en memoria o pena de los que dieron a Judas...” (Santamaría, 1996, p.71).

Con el edicto de las leyes de Ayllón 1412 la aljama segoviana perdió prestigio La intolerancia religiosa y el fanatismo agravó el espíritu de respeto, confianza y amistad que antes reinaba en la ciudad. Los Reyes Católicos desde 1474 a 1492 tuvieron muy en cuenta los aspectos religiosos y dictaron varias leyes que restringían los derechos adquiridos por los judíos.

---

*5.-La iglesia condenaba la usura que practicaban los prestamistas, ésta condena originó grandes conflictos entre las dos comunidades cristiana y judía.*

Los Reyes Católicos, con su matrimonio en 1469 y la conquista de Granada, unificaron su reino, ello supuso un hito fundamental que cambió la diplomacia y la política europea, según lo constata Maquiavelo, en su libro *El príncipe*.

De acuerdo a Bartolomé Herrero (2006), la reina Isabel, obtuvo en 1478 la autorización del papa Sixto IV para organizar la Inquisición. En 1485, Arias Dávila, obispo de la ciudad, constituyó el tribunal de la Inquisición y fray Tomás de Torquemada, prior del convento de Santa Cruz, fue nombraron Inquisidor general por los Reyes Católicos

### **La expulsión 1492**

De acuerdo a Bonifacio Bartolomé (2006), Diego de Colmenares en *Historia de Segovia*, señala que los monarcas castellanos decretaron la expulsión de los judíos fieles a su fe. Los Reyes dieron un plazo de cuatro meses a las aljamas para poder liquidar sus propiedades, algunos se bautizaron pero la mayoría optó por marcharse.

Yehud Amzalag, maestro joyero de Medina del Campo, se lamenta de este modo ante su próximo exilio: “Quizá algún día este mundo cambie y todas las religiones podamos vivir en paz”. “Hay cosas más importantes que el dinero, mantenerse fiel a uno mismo y a sus creencias”, (Domingo, 2004, p.40).

Como indica Bartolomé (2006), la conversión más significativa fue la de Abrahán Seneor que cambió su nombre por Fernán Pérez Coronel, sus padrinos fueron los Reyes Católicos, la ceremonia se ofició en el monasterio de Guadalupe, el 15 de junio 1492.

Algunos judíos del éxodo fueron acogidos por el rey Jacobo I, de Portugal. Otros marcharon al Norte de África y Turquía. Algunas familias navegaron en los barcos de Colón, otras se encaminaron hacia Italia, Europa Central y Asia. Otros países de acogida fueron Francia, Inglaterra, Holanda, y Palestina.

El sultán Bayeto II (1481-1512) permitió el asentamiento de judíos sefarditas en Europa y Asia y exclamó asombrado: “Dicen que el rey Fernando es un monarca muy inteligente, pero lo cierto es que empobrece a su país, mientras enriquece el mío”.



Fig 1 Las profesiones  
ww.borlaf.blgspot.com

## 1.-Estamentos sociales

En el siglo XV la población judía estaba formada por unas 80 a 100 familias. La sociedad hebrea estaba dividida en estamentos sociales. En la cúspide se encontraba una minoría poderosa de financieros y mercaderes como Abraham Seneor, o su yerno Meir Melamed, que controlaban todas las aljamas de España. En el segundo escalafón estaban los rabinos y las autoridades locales. Su función era la administración de justicia, y el cobro de impuestos. El tercer estamento era el resto de la población.

## 2.- Oficios y profesiones

Enrique de Diego (2002)<sup>6</sup>, hace referencia a los oficios más frecuentes en la aljama segoviana fueron joyeros, artesanos pergamineros, herreros, librereros, peinadores, banqueros, comerciantes.

Bonifacio Bartolomé (2006), señala que las profesiones más frecuentes entre los avezados hebreos segovianos fueron las financieras, el comercio y la artesanía. Algunos era arrendadores de impuestos, corredores, fiadores o prestamistas. Dentro de las profesiones liberales, la rama médica contaba con excelentes cirujanos, médicos y boticarios. En el ámbito de la edición y los libros encontramos a los escribanos y librereros.

---

<sup>6</sup>- Enrique de Diego escribió una obra titulada *El último rabino*. En ella describe la vida de Abraham Seneor durante el reinado de Isabel la Católica. Este libro es muy ameno ya que narra el carácter, costumbres, cultura y tradiciones de la familia Seneor y de la aljama.

### 3.- La cultura

La cultura sefardí es ecléptica y está muy ligada a la religión. En el siglo XII al XV España es un mosaico de culturas, una amalgama de razas y un crisol de saberes. La cultura judía también se enriqueció y se empapó de las aportaciones e influencias orientales. El personaje más relevante dentro de la cultura hebrea fue el cordobés Maimónides, filósofo y estudioso de los textos sagrados.

Los judíos salieron de España pobres, pero se llevaron una gran riqueza consigo: nuestra lengua y cultura<sup>7</sup>

Las mujeres hebreas eran las transmisoras orales de la cultura, de las tradiciones y de la lengua. Pero también había mujeres que aparte de ser madres y esposas, eran artesanas y labradoras trabajaban las viñas y las huertas. Algunas mujeres eran prestamistas y médicos, eran llamadas para atender a las mujeres de la corte.<sup>8</sup>

#### **La literatura**

Maimónides escribió *La guía de los perplejos*, Josef In Zabara poeta satírico autor del libro de *Los deleites*. Abraham ibn Jasdai fue traductor y autor humorístico. Semtob Falaguera era poeta, escritor y filósofo, Yeyuda Bonsenior Barcelona Siglo XII, Sembot de Carrión fue el primer poeta judeo-español que escribió en lengua castellana en el siglo XIV, escribió *Los proverbios*, que se ha convertido en ora clásica de la literatura española. Juan Alonso de Baena, recopiló el *Cancionero de Baena*.

---

<sup>7</sup> En los paneles del centro didáctico nos hablan del papel tan importante representado por la mujer sefardí, no solo como excelente cocinera sino que al nacer las niñas hacen una fiesta muy especial para celebrar su nacimiento.

<sup>8</sup> Claudia Roden, comenta que los sefarditas poseen un gran lazo que les une, el ladino, las mujeres lo han conservado de generación en generación. Además han sido las transmisoras de los refranes, cancioneros y costumbres ancestrales adquiridas en la España medieval.

## La lengua

El ladino era la lengua que se hablaba en Sefarad. Este idioma se iba enriqueciendo con aportes de muchas expresiones y vocablos del portugués y del árabe. El idioma que se hablaba en la aljama de Segovia y en el resto de juderías era el ladino. Hoy en día los sefarditas, aún hablan el castellano antiguo que es mucho más sonoro que el castellano actual.

Las tres culturas enriquecieron la literatura clásica judeo-española. Ésta tomó del dialecto mozárabe las jarchas que se escribieron en el siglo XI. Las jarchas se denominan zéjel en castellano o “zezel” en hebreo que quiere decir inteligencia. Los poetas ya habían descubierto la métrica gramatical y la rima estaba dando sus primeros pasos. Hoy, en la Universidad de Ben Gurion de Jerusalén, se ha constituido la lengua Sefardí en una nueva licenciatura. El profesor Eliézer Papo<sup>8</sup> ha creado un aula para mantener vivo el ladino. Comenta que en la actualidad hay 300.000 hablantes, pero son personas mayores, de una edad media de 70 años.

## **4.- La religión**

Según comenta Uriel Macías<sup>9</sup> El judaísmo es la religión monoteísta más antigua del mundo. El judaísmo es una religión semita que dio origen, a la religión Mahometana y posteriormente, al Cristianismo. El judaísmo tiene como origen la ley mosaica, transmitida por Yahvé a Moisés en el monte Sinaí en forma de las Tablas de la ley. Los expertos de la Torah son los rabinos *rab* o *rabís*, como Abraham Seneor, que se encargaban de su lectura, su estudio e interpretación en las sinagogas, también velan por su cumplimiento.

---

8 Eliézer Papo: es rabino, escritor, profesor de la Universidad de Bengurion. Eliézer es un judío Sefardita nacido en Sarajevo, organizó una ruta por Sarajevo, Estambul y Toledo. (visionado en Youtube 25de julio 2014).

9 Macías, U. (2003). *La cocina judía. Leyes, costumbres...y algunas recetas sefardíes*. Girona: Red de Juderías de España.

## **La Sinagoga**

Macías Kapón (2003), señala que en hebreo sinagoga se denomina *bet-haqueneset*. Después de la destrucción del templo de Jerusalén, la sinagoga<sup>10</sup> fue el centro neurálgico de la vida social, cultural y religiosa de los judíos de la diáspora. Uriel Macías añade que existían otras dependencias anejas a la sinagoga local: la sede del tribunal rabínico, el baño ritual o micvé, el hospicio lugar de acogida de los viajeros.

Comenta Bonifacio Herrero,( 2006) que en nuestra ciudad existían cinco sinagogas: la Mayor, la Vieja, la de Burgos, la nueva sinagoga Mayor y la del Campo. Se conservan la sinagoga Mayor hoy la iglesia del Corpus Christi y la sinagoga nueva Mayor integrada entre las dependencias del colegio de las madres Jesuitinas.

## **Las festividades**

Para celebrar las festividades se tenía en cuenta el calendario. El calendario hebreo es lunisolar. Los meses comienzan con la luna nueva y duran veintinueve a treinta días. Los judíos cuentan los años a partir del día de la creación del mundo que tuvo lugar en el 3.760 a.C., (ahora en el año 2014 estamos en el año 5.774 de la creación).

### **□ Sabat**

Comenta Claudia Roden (2004), que esta fiesta nos recuerda el día del reposo de Yahvé después de la creación del mundo. En el sabat se para toda actividad profesional y culinaria, las cosas necesarias para la celebración del Sabat se preparan la víspera. Las familias engalanan la mesa con manteles bordados, se utiliza la vajilla y cristalería fina. El sabat es una fiesta alegre, se inicia con una oración, *quidus*, de santificación de los alimentos vino y los panes y se concluye con un rezo de acción de gracias. La mujer tenía un papel importante en esta celebración ya que preparaba el pan, y encendía las velas del candelabro de siete brazos o *menorah*.

---

<sup>10</sup> Sinagoga, del griego que significa reunir, congregar. Casa o lugar en que se juntan los judíos para orar y oír la doctrina de Moisés. *Diccionario de la Lengua Española* (1992). Madrid: Espasa.

## 5.-La cocina



Fig. 2 Sefarditas celebrando un ágape  
Texto en su tinta  
[www.blogspot.com](http://www.blogspot.com)

Roden, C. (2004), afirma que el recetario safari forma parte una cocina ecléctica y variada que se fue conformando gracias a las influencias de otros pueblos y culturas. El estilo de los fogones sefardíes se ha enriquecido con el aporte de la cocina ibérica, romana, árabe y cristiana.

Los sefarditas son un pueblo hedonista y alegre que disfruta de la buena cocina mediterránea. La cocina sefardí rebosa de recetas muy elaboradas, donde abundan las especias y productos que dan sabor y colorido a sus platos. En cuanto a los potenciadores de sabor, no olvidemos las pimientas, azafrán, resinas, vainas, pétalos, cortezas de árbol, frutos secos cómo: la almendra, piñones, nuez moscada. También contamos con las hierbas aromáticas cómo: el cilantro, albahaca, hierbabuena, romero, perejil y las frutas las más utilizadas son los cítricos naranjas, limones, etc...

Recordemos, que gran parte de las festividades y de la cultura de los pueblos se refleja y conserva en sus propias tradiciones culinarias. El papel que representan nuestras madres y abuelas como transmisoras de ese acervo cultural de nuestros antepasados es incalculable. El arte de la cocina refleja la personalidad de las familias, la religión, su cultura y los valores dietéticos de los productos

Las festividades estaban relacionadas con platos específicos de la cocina judía. La gastronomía de la Pascua esta ligada a la prohibición de comer pasta, pan o bollos con cereales fermentados.

## CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDERÍA



Fig. 4 Shofar: cuerno que se toca en las sinagogas en las fiestas de la Pascua o Peshá.  
[www.gifts.mx](http://www.gifts.mx)



Fig. 5 Interior del Centro Didáctico  
[www.juderiasdesefarad.blogspot.com](http://www.juderiasdesefarad.blogspot.com)



Fig. 6 Friso esgrafiado con motivos vegetales y la paloma judía símbolo de los Señores.  
[www.juderiasdesefarad](http://www.juderiasdesefarad)



Fig.7 Menorá  
[www.minitube.com](http://www.minitube.com)

## **Propuesta 1 Centro Didáctico de la Judería de Segovia.**

### **Introducción**

#### **¿Qué es un Centro didáctico?**

Un centro didáctico trata de poner en valor el patrimonio de un ciudad, y generalmente suele ser monotemático. El centro didáctico no sólo expone objetos, sino que los muestra desde un ángulo educativo, de un modo metódico y claro, para revelar su sentido más profundo.

La autora comenta: “educar implica un cambio de actitud en el sujeto. Educar en el patrimonio es plantear a las personas cambios de actitud, cambios en la visión de las cosas e incluso cambios en nuestro comportamiento”. (Carolina Martín<sup>11</sup> 2013, p 38).

El alumno debe interrelacionar estas experiencias y conocimientos nuevos con sus conocimientos previos, mediante una experiencia *in situ*. Esta experiencia didáctica es real, vemos los objetos auténticos desgastados por el uso y el tiempo. Vivimos la experiencia en una atmósfera más atractiva, más interactiva y más divertida ya que la realizamos como una actividad de ocio.

#### **¿Por qué se crearon estos centros didácticos?**

A finales del siglo XX y comienzos del siglo XXI, las autoridades vieron la necesidad de satisfacer la demanda cultural turística tanto de las zonas de playa como de las de interior. Dar a conocer el patrimonio cultural de nuestro país nos reporta muchos beneficios:

- a) Nos concienciamos del valor histórico de nuestra herencia cultural.

---

<sup>11.-</sup> La autora hace un recorrido museístico muy esclarecedor comparando los diferentes tipos de salas, museos, aulas de interpretación y centros didácticos.

- b) Invertimos dinero mediante programas de rehabilitación de edificios, de calles, paseos, monumentos o construimos otros centros nuevos de aspecto futurista.
- c) Generamos más puestos de trabajo para especialistas en turismo, intérpretes, arquitectos y personal de la construcción.
- d) La huella cultural no se pierde, los adultos no olvidan su pasado y las nuevas generaciones absorben *la sabia* de sus antepasados, y así forman su nueva identidad. La ciudad adquiere prestigio internacional, ya que recibimos visitantes que a su vez exportan y difunden nuestra cultura en sus países de origen.
- e) Las universidades extranjeras buscan intercambios culturales nuestra ciudad ofrece un importante conjunto monumental, didáctico y paisajístico.

## **El Centro didáctico de la Judería**

### ***Introducción***

El centro didáctico de la Judería se inauguró en el 2004 por Ayuntamiento de Segovia, para dar mayor auge turístico a la ciudad y dar a conocer la cultura de nuestros antepasados hebreos. El centro didáctico se instaló en la antigua residencia del rabí Abraham Seneor, en la calle Judería Vieja, nº 12. Existe otra entrada de acceso por la calle Santa Ana. El centro didáctico se articula en tres espacios bien diferenciados. En primer lugar, se accede al edificio por un patio rectangular, en una de sus paredes podemos admirar un esgrafiado con figuras de palomas<sup>12</sup>, es el símbolo de los Seneor y de los judíos

---

<sup>12</sup>- *El símbolo de la paloma en la cultura judía, proviene de la historia del diluvio universal y del arca de Noé. Noé viendo que las aguas descendían mandó una paloma, que regresó con una rama de olivo, lo cual le indicó que la tierra estaba seca. También la paloma significa el espíritu de Dios, el amor y la vida. Hoy se ha estandarizado este símbolo con la paloma de la paz, la más famosa es la del pintor Picasso.*

Entramos en la primera estancia que está reservada a la recepción de visitantes y a la tienda de objetos sefardíes (libros, CDs, y en un panel habla del mundo de la mujer en la cultura hebrea, etc.).

La segunda estancia nos ilustra sobre diferentes aspectos de la cultura judía, la religión, la vida judía y sus tradiciones. Los objetos están expuestos por temas, que son explicados en paneles ilustrativos. Se cuenta con proyecciones audiovisuales sobre la historia y el mundo judío.

La tercera sala está reservada a la huella sefardita en Segovia, dónde se ubicaba la aljama, los barrios, hay expuesto un traje de bodas sefardí en muy buen estado de conservación. Esta sala está habilitada para dar conferencias sobre la cultura hebrea en el mundo, cómo la que tuvo lugar el 24 de mayo 2014 en la cual se disertó sobre “Auschwitz-Birkenau” según constato en el recorte del periódico *El Adelantado de Segovia*, (24-05-2014, p. 41).



Fig.3 Patio y entrada al Centro Didáctico de la judería de Segovia.  
[www.comos.wikimedia.org](http://www.comos.wikimedia.org).

### **La Casa de Abraham Seneor**

La casa de Abraham Seneor está situada en la calle Judería, nº 12, y es la sede del el centro Didáctico de la Judería. En esta mansión vivió Abraham Seneor hasta su muerte en 1493.

Según señala Bonifacio Bartolomé, ( 2006), esta casa ocupaba media manzana, contaba con un oratorio, se situaba entre las calles de la Puerta del Sol, de Santa Ana y la zona de la muralla. El precio de la mansión alcanzó un millón de maravedís, El oratorio era una estancia similar a una sinagoga, era un lugar de oración, de reunión y encuentro de viajeros y amigos.

Abraham Seneor era un gran intelectual y conocedor del Talmud, llegó a ser un rabino muy respetado. Según comenta Enrique de Diego, (2002), el señor Abraham, era solicitado como joyero por la reina y las damas de la Corte. El rabi Senneor era un hombre poderoso y rico financiero. Por esta razón, su residencia era una de las más espaciosas y magníficas de la ciudad. Además, Abraham Seneor ostentaba el cargo de Consejero real y Recaudador real de las aljamas de Castilla, con razón, su residencia era un lugar de encuentro, donde el anfitrión acogía a viajeros y visitantes de todos los credos.

Según Bonifacio Bartolomé (2006), la casa de Abraham Seneor pasó a pertenecer a Don Diego Fernández Laguna padre del humanista y médico Andrés Laguna. Posteriormente, esta mansión fue adquirida por Francisco Mexía de Tovar el cual construyó la actual fachada de granito. Después de pasar por muchos propietarios la compró el Ayuntamiento de Segovia. El edificio anexo, perteneció en el siglo XV a Iñigo Coronel, y hoy es ocupada por los frailes franciscanos.



Fig. 4 Shofar cuerno que se toca en las sinagogas en las fiestas de la Pascua o Peshá.  
[www.worldofjudaica.cl](http://www.worldofjudaica.cl)



Fig. 5 Interior del Centro Didáctico  
[www.juderias.desefarad.blogspot.com](http://www.juderias.desefarad.blogspot.com)

### Propuesta 1

## Centro Didáctico de la Judería



Fig. 6 Friso esgrafiado con motivos vegetales y la paloma judía símbolo de los Seneor.  
[www.juderiasdesefarad](http://www.juderiasdesefarad)



Fig.7 Menorá  
[www.minitube.com](http://www.minitube.com)

**Finalidad:**

El centro didáctico tiene una finalidad turístico-cultural y educativa. La idea primordial es preservar la memoria histórica de nuestros antepasados judíos. Reconocer y valorar el gran legado cultural y patrimonial de la comunidad sefardita en nuestra ciudad, en las diferentes épocas de nuestra historia.

**Objetivos:**

- Conservar y dar a conocer el patrimonio histórico y cultural de la comunidad hebrea, sobretodo a las jóvenes generaciones y a los turistas de todo el mundo que visitan nuestra ciudad.
- Transmitir los valores propios del pueblo sefardí, el valor del respeto a los mayores, la concordia y la convivencia pacífica, el amor al estudio y el espíritu de esfuerzo e innovación.
- Reforzar la idea de multiculturalidad, convivencia pacífica y respeto a la idiosincrasia de los pueblos.
- Servir de punto de encuentro e intercambio cultural entre las personas interesadas en la cultura sefardí.

**Contenidos:**

- Sociológicos, vida y costumbres de la mujer sefardí de la España medieval. mujeres judías destacadas en varios ámbitos importantes del saber.
- Urbanismo de la aljama hebrea.
- Origen de la religión hebrea, ritos y festividades más destacadas del judaísmo.

- La cocina sefardí con su gran riqueza y variedad de productos exóticos y mediterráneos, sus leyes dietéticas y ritos. La cocina es base de las fiestas y celebraciones familiares sirve de vehículo unificador de la familia y del pueblo sefardí. Igualmente, se plantea la cocina como arte y como una herramienta transmisora de la cultura hebrea y de sus creencias. Tanto la cocina, la religión y la lengua ladina sirvió para conformar y fortalecer la identidad sefardí no solo en España sino en todo el mundo.

Según comenta Eslava Galán<sup>13</sup> (1998), los pucheros sefardíes eran principalmente la Adafina que se preparaba para el Sabat, el día de descanso de los judíos.

La adafina tradicional lleva como ingredientes varios tipos de carnes. Este plato es un guiso de cordero o cabrito, ternera o pollo, que va acompañado de varias verduras; también se le añade garbanzos, alubias, fideos, huevos duros, se enriquece el guiso con especias tales como la pimienta, azafrán y otras especias, al gusto de la cocinera. Muy importante era hacer la adafina a fuego lento, ya que comenzado el Sabat no se podía cocinar.

Los dulces sefardíes son muy apreciados en las fiestas y reuniones familiares, y suelen estar rellenos de mermeladas, miel, almendras, canela, etc... Cada fiesta tenía un plato principal y un postre especial para la ocasión, como los bolsillos de Adam que se hacían en la fiesta de *Purim*.

---

<sup>13</sup> Eslava Galán, J. (1998) *Tumbaollas y hambrientos. Los españoles comiendo y ayunando a través de la historia* Es un libro muy divertido, dónde el autor con fina ironía y sarcasmo refleja la historia de la cocina y los pucheros de España: desde Atapuerca y las recetas de las tres culturas hasta la mediterránea.



Fig. 8 Azulejo antiguo que  
señaliza la red viaria de  
Segovia.  
[www.flicks.com](http://www.flicks.com)



Fig. 9 Calle de la Judería Nueva  
[www.juderiasdesefarad.blogspot.com](http://www.juderiasdesefarad.blogspot.com)

## Propuesta 2

# Un barrio aislado. La Judería y sus límites.



Fig. 10 Callejuela Judería Vieja  
[www.panoramio.com](http://www.panoramio.com)



Fig. 11 Muralla de Segovia  
[www.juderiasdesefarad.blogspot.com](http://www.juderiasdesefarad.blogspot.com)

## **Propuesta 2 Un barrio aislado. La Judería y sus límites**

### **Introducción**

En primer lugar, nuestra propuesta didáctica se centra en el estudio y la evolución urbanística del barrio judío de Segovia.

- A continuación, el docente presentará a los alumnos un esbozo histórico de la aljama hebrea, sus límites geográficos y su evolución posterior. Finalmente, los alumnos realizarán una visita guiada por la aljama judía.

### **Finalidad**

- El motivo de esta propuesta didáctica es preservar la memoria histórica de nuestros antepasados sefardíes. Con ésta invitación para viajar en el tiempo, los chicos seguirán las mismas pisadas de nuestros antepasados hebreos.

### **Objetivos**

- Familiarizar al alumno con el manejo de mapas y planos de la ciudad de Segovia y su judería.
- Adquirir una perspectiva histórica y geográfica de nuestra ciudad siguiendo la traza urbanística de la aljama segoviana.
- Reflexionar sobre el patrimonio hebreo en nuestra ciudad.
- Vivenciar la memoria de nuestros antepasados sefarditas, visitando y descubriendo los enclaves más emblemáticos de la aljama segoviana.

## Contenidos

- Origen y evolución del barrio judío.
- El conocimiento del reparto urbanístico, la ubicación y asentamiento de los judíos en el solar urbano de Segovia en los siglos XIII-XV.
- Identificación de los hechos históricos más sobresalientes del asentamiento y cultura sefardí en nuestra ciudad.
- El barrio judío intramuros y la judería extramuros.

## Metodología

- Proponemos una metodología activa y participativa en la que el alumno es el protagonista de esta experiencia única “La visita guiada a la judería segoviana”. El alumno formará parte de un equipo de trabajo, al cual se le asignarán tareas específicas para organizar la visita al barrio judío.
- Un grupo se encargará de buscar información en Internet sobre el patrimonio hebreo en Segovia. Otros se encargarán de la infraestructura de la visita: buscar horarios de visitas, mapas, planos buscar en *Google Earth* la ubicación de las callejuelas, la sinagoga, el cementerio, el matadero, las puertas, el caserío. El tercer equipo se encargará del trabajo posterior a la visita, hacer un mural relacionado con la visita, redactar un artículo sobre nuestra excursión y publicarlo en la página web del colegio. Finalmente, se hará una exposición fotográfica sobre *Nuestro patrimonio judío en Segovia*.
- Estas propuestas de trabajo se basan en los principios metodológicos diseñados en el nuevo currículum ORDEN EDU/519/2014 de 17 de junio por la que se establece el currículo de Castilla y León.

- La metodología está enfocada a fomentar el trabajo en equipo, promover el uso de las nuevas tecnologías en la escuela, trabajar el sentido de la iniciativa, el respeto a las ideas de los demás y favorecer el espíritu emprendedor.
- La finalidad pedagógica de esta propuesta es ayudar a que el alumno sea autónomo en su aprendizaje. Trataremos de fomentar, en el aula, los valores de la igualdad y la tolerancia, ya que se mejora la convivencia, el respeto mutuo y la cooperación entre todos los miembros de la comunidad educativa.

### **Valores**

- Respeto a la ideas de los demás, ya que el libre pensamiento enriquece a la sociedad y da libertad a los individuos.
- Sociabilizar, el alumno tendrá que comportarse correctamente durante las visitas y escuchar las explicaciones de los profesores y compañeros guías.

### **Evaluación**

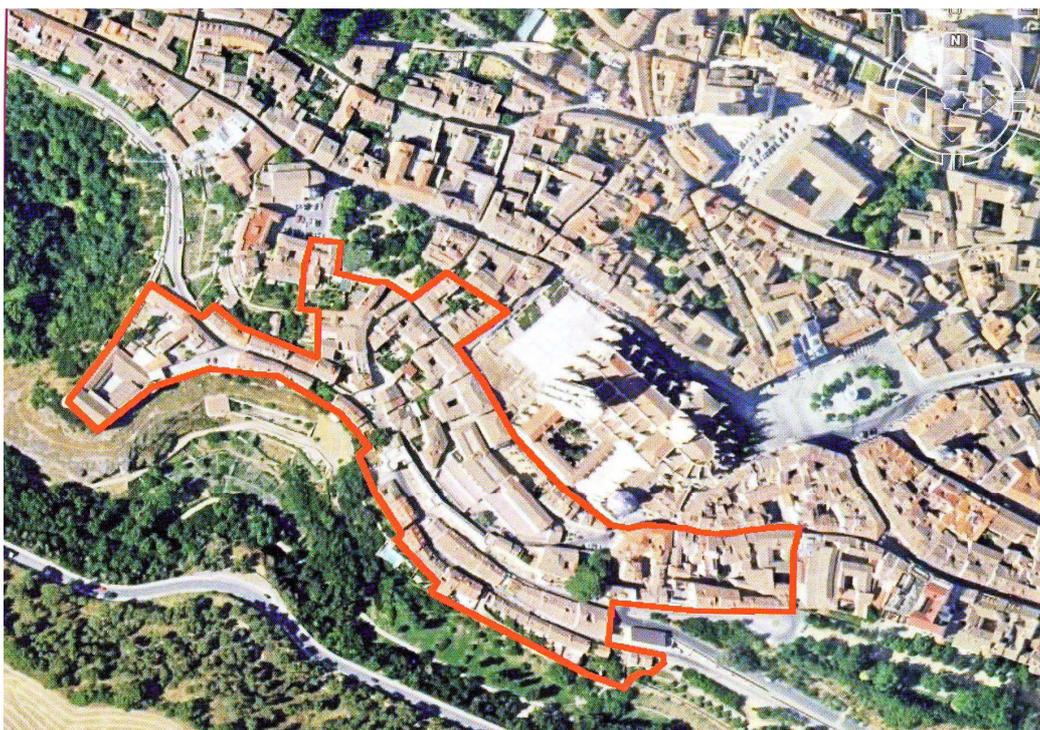
- Responsabilizarse del trabajo, respetando la opinión de los compañeros, repartiendo el trabajo sin crear conflictos, y entregando los trabajos en la fecha indicada.
- Se valorará la iniciativa del alumno, el interés por el aprendizaje, la motivación y espíritu de trabajo.

## Introducción

En varias investigaciones (Diego de Colmenares<sup>13</sup>, 1637; Castellarnau,<sup>14</sup> 1899; Bonifacio Herrero 2006), señalan que la judería intramuros se situaba entre las parroquias de San Andrés, San Miguel, San Esteban, y San Martín. Extramuros la Judería se extendía por la zona del Azoguejo y en el arrabal de La Puente Castellana, hoy la zona de San Marcos. Parte de la judería se situaba en los solares del convento de Santa María de la Merced, colindante a la iglesia de San Andrés, hoy desaparecido. En este solar, se ubica la recoleta y bella plaza de la Merced.

### La judería, barrio aislado.

Los reyes, aconsejados por las autoridades eclesiásticas, decidieron separar a los judíos y moros de la población cristiana.



---

<sup>13</sup> - *Diego de Colmenares fue cronista de la ciudad en el siglo XVIII, dejó referencias topográficas e históricas de la ciudad de Segovia.*

<sup>14</sup> - *Joaquín María Castellarnau y Lleopart, fue ingeniero de montes, era un gran conocedor de los pinares y montes de Valsain.*

Por esta razón en 1412 y en 1480 ordenaron que los judíos vivieran en sus juderías o barrios específicos cerrados por puertas. Aunque los judíos, árabes y cristianos del pueblo convivían pacíficamente, los monjes y clérigos veían con horror y como pecado estas buenas relaciones. El ambiente y la convivencia en la ciudad se fueron erosionando debido a las predicaciones virulentas de los monjes dominicos hasta la expulsión definitiva de los judíos en 1492.

### **La Judería intramuros -El recinto amurallado**

Segovia en la Edad Media, como muchas ciudades castellanas, estaba protegida por una muralla. En la zona de intramuros estaban asentadas las clases pudientes de la ciudad. Los reyes tenían su residencia oficial en el Alcázar, la cual era una fortaleza inexpugnable gracias a su foso natural formado por el río Clamores y el Eresma. Por otra parte, estaba el clero: los canónigos vivían en el barrio de las canonjías anejo a la catedral. Los nobles habitaban en la zona de la Iglesia de San Juan de los Caballeros. El recinto de la judería se extendía por la zona del Corpus Christi-plaza de la Merced.

Según Bonifacio Bartolomé (2006), el barrio de la judería se limitó con la construcción de ocho puertas. La primera puerta cerraba las calles de la Judería Vieja con la plaza del Corpus Christi. De las puertas segunda, tercera y cuarta no nos han quedado vestigios, ya que en dicho solar se construyó la nueva catedral en el siglo XV. La quinta puerta se construyó hacia la mitad de la calle Daoíz y Velarde y la Almuzara. La sexta puerta estaba en la calle Almuzara poco antes del cruce con la calle Judería Nueva posiblemente en la zona de la barbacana de la plaza de la Merced. La séptima puerta estaba situada entre los números 5 y 6 en la ronda Juan II. La octava puerta cerraba la judería por la zona de extramuros daba al cubo de la muralla que correspondía a la casa de los marqueses de Miranda de Ebro y la vivienda del número 16 de la calle Leopoldo Moreno.

La judería intramuros limitaba al sur con la muralla y se cerraba con la puerta de San Andrés que se situaba en el centro de la judería. Bajando hacia el paseo del Salón se sitúa el postigo del Sol, conocido en la época por la puerta de la judería o del Corpus Christi, ya que está muy próximo a la antigua sinagoga Mayor de Segovia.



Fig 13 Muralla y Arcos de San Andrés  
[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

## La judería extramuros y arrabales

En la zona exterior a la muralla se extiende el valle del río Clamores. Se denomina río Clamores por las lágrimas y gritos de desesperación de los judíos en las vísperas de su salida forzosa de Segovia. A lo largo de la muralla se sitúa la puerta de San Andrés y la casa de los marqueses de Miranda de Ebro que se construyó encima de la muralla se sitúa entre la puerta de San Andrés y el postigo del Sol.

Había un conglomerado de casas extramuros estaba limitado por tres calles de las que se conservan dos: la calle Leopoldo Moreno y San Valentín. La tercera manzana que se ha perdido, se extendía entre la calle San Valentín y el río Clamores.

Cercano a la confluencia de los ríos Clamores y Eresma, encima de la muralla, se levantaba el edificio de la carnicería judía o casa del Sol, hoy Museo de Segovia. En la ladera del valle opuesta a la ciudad se encuentra el cementerio judío. En la zona de extramuro y valles del río Eresma y del Clamores se asentaron monjes en sus monasterios, también moraban huertanos, y personas que se dedicaban a varios oficios entre ellos el lavado y secado de la lana.

Dentro del recinto amurallado perteneciente a la judería nos encontramos con calles empedradas y angostas.

Los judíos ricos vivían en mansiones grandes de piedra blasonadas como la de Abraham Seneor hoy centro didáctico y la Casa de los Picos reconvertida en Escuela Superior de Artes

y oficios, y la mansión de Mexía Tobar en la Judería Vieja. Estas mansiones pertenecientes a rabinos, médicos o prestamistas contaban con muchos aposentos y patios interiores decorados con esgrafiados. Los judíos ricos tenían casas hermosas, las partes nobles de las viviendas, sobre todo los salones y comedores eran amplios sus techos estaban rematados con artesanados de madera realizados por artesanos mudéjares. Un ejemplo de ello lo encontramos en el restaurante El fogón Sefardí, situado en plena judería vieja. Muchas casas de artesanos judíos tenían el taller en la planta baja de la vivienda, muchos de ellos eran joyeros, encuadernadores de libros, alfareros, etc.

#### □ La primera vía



Fig.14 Plaza de la Merced.  
[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

Según Bartolomé Herrero (2006), el primer tramo de la judería se conforma por dos vías paralelas a la muralla. El trayecto va de la Zona de Santa María de la Merced hasta la Sinagoga Mayor. Esta ruta esta formada por las calles Almuzara, Refitolería y San Geroteo, desembocan en la plazuela del Caño (hoy Barrionuevo). El segundo tramo se extiende por la calle de la Solana (hoy Judería Vieja) hasta la puerta del Sol y la del Corpus Christi).



Fig.15 Calle Fuente del caño o Barrionuevo  
Caminos de Separad.  
[www.caminosdesefarad.com](http://www.caminosdesefarad.com)

#### □ **La segunda vía**

El matadero o Casa del Sol (hoy museo de Segovia). Comenzamos por la calle Barrionuevo y llegamos a la plaza del Socorro que nos lleva hasta el matadero desde allí nos encaminamos hasta la puerta de San Andrés y la Costanilla (actual Martínez Campos), que unía la puerta de San Andrés con la Plazuela del Caño.

Existían varios puntos de encuentro, en la Plaza del Caño existía una fuente que abastecía a toda la judería, era un punto de encuentro de los habitantes de la judería.

Al lado de la puerta de San Andrés, en la zona del Socorro, se encontraba el Corralillo de los Huesos, en torno al cual se situaba la sinagoga del Campo, donde se celebraba culto. Anexo se hallaba el hospital, cerca la carnicería, el horno comunitario. Después de la expulsión se derribaron las puertas y el barrio se denominó Barrionuevo.



Fig. 16 Sinagoga Mayor de Segovia  
Restos del incendio de 1899.  
Segovia. [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)



Fig. 17 Sinagoga Mayor, de Segovia  
Acuarela de Ricardo Madrazo 1883  
Museo Sefardí -Toledo  
[www.revistadearte.com](http://www.revistadearte.com)



Fig. 18 Patio que da entrada a la  
Sinagoga mayor de Segovia.  
[www.redjuderias.es](http://www.redjuderias.es)

### Propuesta 3

## Sinagoga Mayor de Segovia



Fig. 19: Sofar cuerno que se usaba  
en la fiesta de la Pascua.  
[www.gifts.mx](http://www.gifts.mx)



Fig. 20 Sinagoga Mayor de Segovia.  
Vista desde el Paseo del Salón.  
[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

### Propuesta 3 Visita a la Sinagoga Mayor de Segovia

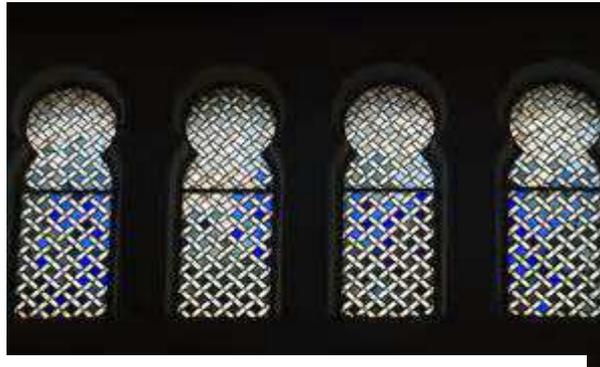


Fig. 21 Ventanales de la sinagoga.  
[www.flickr.com](http://www.flickr.com)

#### Introducción:

En una comunidad el enclave más cohesionado y unificador es el templo. El centro neurálgico de la comunidad sefardí de Segovia eran las cinco sinagogas, cuatro de ellas hoy desaparecidas.

#### Finalidad:

Dar a conocer a nuestros alumnos su patrimonio artístico y cultural, para que tomen conciencia de la pluralidad religiosa, de la riqueza y variedad de festividades celebradas por los judíos en sus sinagogas.

#### Objetivos:

- Dar a conocer el valor de los ritos y los libros sagrados dentro de la sociedad sefardí.
- Reflexionar sobre la intolerancia religiosa y la riqueza cultural de los pueblos.
- Sensibilizar al alumno sobre el lugar sagrado y puro que es la sinagoga, como centro de estudio, de encuentro y acogida de los judíos sefardíes y viajeros.

**Contenidos:**

- Se estudiarán los aspectos arquitectónicos de la sinagoga, cuya construcción era de origen mozárabe como muchos de los edificios medievales de la época.
- Se comentará las festividades judías más relevantes en la liturgia sefardí.
- Historia de la Sinagoga, pasado y reconversión al culto cristiano.

**Metodología:**

- Aprendizaje significativo como preconiza Ausubel, el niño conecta los aprendizajes trabajados en la escuela sobre las religiones y la cultura sefardí. En esta visita el niño vivencia *in situ* la cultura sefardí, se sumerge en un entorno cultural diferente, lo cual refuerza su aprendizaje de una forma lúdica y vivenciada.

**Valores:**

- Se trabajarán los valores de la paz, el entendimiento, la amistad, la reflexión, sensibilidad y pluralidad religiosa. El acogimiento de todos en la sinagoga añade valores de igualdad entre las gentes, de entendimiento y concordia entre las culturas y de diferentes formas de pensar.

**Evaluación:**

- Emplear un lenguaje rico y variado, aprender a buscar la información en fuentes documentales variadas tales como Internet, en libros, revistas, Wikipedia, cds, *You Tube*, *Google Earth*, etc.

### 3.1.- Historia de la Sinagoga Mayor

La antigua sinagoga Mayor era un edificio construido en el siglo XIII, al sur forma parte de la muralla, el material de construcción es piedra caliza. La parte norte originaria del templo se demolió en el siglo XVI, quedan la parte sur, este y oeste, parte del muro oeste fue derribado en el mismo siglo.

Se accede a la sinagoga por la plaza del Corpus a través de un patio rectangular, la puerta principal se abre al sur, está rematada con un ajimez<sup>15</sup> y encuadrada en un arco de herradura, típico de la arquitectura visigoda y árabe. Este templo es de planta rectangular, está dividido en tres naves, la nave central es más ancha y alta que las laterales. Podemos admirar unos amplios arcos de herradura que descansan en columnas octogonales que separan las naves. Las columnas están rematadas por capiteles de yeso adornados con motivos vegetales y piñas. Estos capiteles fueron restaurados por el escultor segoviano José María Moro. La cubierta del templo está rematada por una hermosa armadura de madera de estilo mudéjar. Las galerías superiores están decoradas con arcos pareados de herradura, se accedía a ellas por una puerta secundaria. Estos corredores estaban destinados a las mujeres, era un espacio sagrado dedicado a la oración, pero oculto a la vista de los hombres por celosías.



Fig. 22 Armadura de madera  
[www.xn-espaescultura-tnb](http://www.xn-espaescultura-tnb)

Arcos de herradura



Capitel

Fig. 23 Interior de la Sinagoga Mayor  
[www.libertaddigital.com](http://www.libertaddigital.com)

---

15.-Ajiméz (del ár.as-samís-lo expuesto al sol) ventana arqueada dividida en el centro por una columna.

Según comenta De Diego (2002), existe una leyenda antisemita, por la cual un grupo de judíos, entre ellos el médico don Mayr, compraron una hostia consagrada al sacristán de San Facundo, a cambio de saldar su deuda. La hostia, fue llevada a la sinagoga y metida en un caldero de resina ardiendo. Los judíos responsables como Meir Alguadex, médico del difunto Enrique III, Don Mayr devolvieron la sagrada hostia al prior del monasterio dominico de Santa Cruz. Catalina de Lancaster tutora de Juan II, y las autoridades locales dieron la orden de arrastrar a los judíos responsables de la profanación por las calles y les desmembraron, fueron castigados con la pena de muerte, según escribió Alonso de Espina<sup>16</sup>.

En 1410 la sinagoga mayor de Segovia fue expropiada a los judíos y en 1419, pasó a convertirse en un templo cristiano. Finalmente, en 1421 se la denominó “Iglesia del Corpus Christi”. La iglesia-sinagoga y sus dependencias forman parte del convento de las Hermanas Clarisas. La usurpación de la sinagoga y la matanza de los judíos supusieron una gravísima afrenta a los habitantes de la aljama Segoviana.

En 1899 hubo un incendio que destruyó parte de la sinagoga. En 1902 se inició su reedificación, posteriormente, el Ayuntamiento de Segovia, puso en marcha un Plan de Excelencia Turística completando la restauración total del templo en el 2005. La reconstrucción pudo llevarse a cabo con gran éxito gracias a los documentos y dibujos aportados por José María Avrial y Flores, la pericia del restaurador José Luis Silveira, el vitralista Carlos Muñoz de Pablos y el aparejador municipal Valero Herrera Ontañón.



Fig. 23 Acuarela de Daniel Zuloaga  
[www.c.v.c.cervantes.es](http://www.c.v.c.cervantes.es)

---

<sup>16</sup>- *Alonso de Espina fue un fraile franciscano famoso por su inquina a judíos y sarracenos por cuestiones de la fe.*

### 3.2 La Religión

Los judíos sefarditas practicaban la religión mosaica o judaísmo que es una religión monoteísta. La sinagoga representa el templo de Jerusalén, destruido por los romanos en el siglo I dC. En la sinagoga existe un tabernáculo donde se custodian las tablas de la ley o *Thorá*, entregadas por Yahvé a Moisés en el Monte Sinaí. Los hebreos van a la Sinagoga a rezar y a cantar los salmos dependiendo del calendario judío, hay ritos diferentes para los días de diario o para los festivos.

Los rabinos son hombres religiosos que dedican muchos años a estudiar los libros sagrados. Los *rabís* son los responsables de dirigir el culto y la lectura de *las meguilas* bíblicas. Las leyes reveladas por Dios y sus doctrinas se encuentran recopiladas en la *Thorá* o Pentateuco, el cual está formado por cinco libros: Génesis, Éxodo, Levítico, Número, Deuteronomio. Asimismo, los hebreos cuentan con una tradición oral y su interpretación se encuentra recopilada en las Escrituras. Los libros sagrados están hechos de pergamino y son enrollados en las *meguilas*.<sup>17</sup>

Durante las celebraciones en la sinagoga los hombres estaban separados de las mujeres. Los hombres y niños se cubrían la cabeza con la *quipá*, y se cubren con un manto o *taled*, que representa el origen nómada del pueblo judío.

---

<sup>17.-</sup> *Las meguilas son textos sagrados talmúdicos. En la sinagoga el sumo sacerdote las lee apoyándose en un atril y se ayuda con un puntero o yad. Estos objetos se muestran en la Sinagoga virtual del Ccentro Didáctico de la Judería de Segovia.*

La Sinagoga se iluminaba con lámparas de aceite, la luz natural entraba por ventanales con vidrieras de colores y un rosetón en forma de estrella de David tamizaba la luz del sol creando una atmósfera que invitaba a la meditación.

### **Festividades más importantes**

- **El *sabat***

En el libro del *Génesis* del Pentateuco, comenta Macías Capón, (2002), se detalla la obligación de guardar un día de descanso, en referencia al reposo divino del Creador. Las personas se purificaban con un baño para ir a la sinagoga y con ritos especiales celebraban este día tan señalado en el calendario judío.

### **Valores judíos:**

- Se destacan los valores de pertenencia al grupo y a una comunidad los cual conforma la identidad de un pueblo.
- Apreciar valores judíos como respeto a los ancianos y a la sabiduría centenaria recogida y transmitida en los libros sagrados.
- Reconocimiento de la trascendencia del bagaje cultural del patrimonio sefardita segoviano como parte integral de la historia de nuestra ciudad.

Volutas en yeso



Fig. 24 Capitel de la Sinagoga  
[www.Segovia-booking.com](http://www.Segovia-booking.com)



Fig. 25 Tumbas antropomórficas  
[www.minube.com](http://www.minube.com)



Fig. 26 Cementerio judío. Pinarillo  
[www.patrimoniocastillaleonblogspot.com](http://www.patrimoniocastillaleonblogspot.com)

## Propuesta 4

# Restos arqueológicos y entorno natural

## Cementerio judío

## Valle del río Clamores



Fig. 27 Hipogeos  
[www.alenartreista.net](http://www.alenartreista.net)



Fig. 28 Hipogeos  
[poemasdeunpediatra.blogspot.com](http://poemasdeunpediatra.blogspot.com)

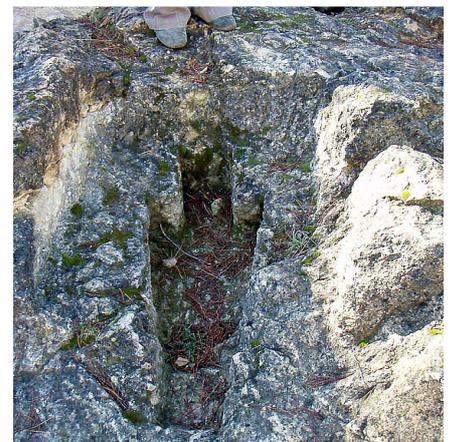


Fig. 29 Tumbas judías  
[www.juderiasenespanablogspot.com](http://www.juderiasenespanablogspot.com)



Fig. 30 Cartel del cementerio  
[www.patrimoniocastillaleonblogspot.com](http://www.patrimoniocastillaleonblogspot.com)

## **Propuesta 4    Restos arqueológicos y entorno natural**

### **Cementerio judío y valle del río Clamores**

#### **Introducción**

Continuamos nuestro viaje descubriendo los restos arqueológicos de la aljama judía de Segovia. Nuestros pasos se encaminan hacia la última etapa de este recorrido extramuros de la ciudadela, el Valle del río Clamores y el cementerio judío.

#### **Finalidad**

La finalidad de esta salida es completar el estudio de la cultura hebrea de nuestra ciudad. Favorecer el “aprendizaje directo” el contacto de los estudiantes con su entorno natural y patrimonial y fomentar el espíritu científico a través de la observación, la experimentación a través del trabajos en grupo.

## Objetivos

- Concienciar a los niños del mundo que nos rodea y de nuestro patrimonio natural e histórico.
- Relacionar los conocimientos propios con lo nueva información que le ofrece la visita al cementerio y al valle del río Clamores.
- Vivenciar y sentir la naturaleza y su entorno evaluando la realidad que nos rodea.
- Aprender de nuestros antepasados y de su entorno cultural de una manera lúdica y creativa.

## Contenidos

- Ruta por el valle del río Clamores –Muralla –Cementerio judío los restos arqueológicos de la necrópolis hebrea de Segovia.
- Estudio de la flora y fauna del valle del río Clamores.

## Metodología

- **Aprendizaje significativo y directo.** El alumno al ver, sentir y tocar el entorno natural del valle, despierta su curiosidad y su interés. El aprendizaje *in situ* al aire libre es muy motivador para el niño.
- **Aprendizaje por inmersión multisensorial,** el cerebro del niño es estimulado desde varios campos: auditivo, escucha los trinos de los pájaros, escucha las explicaciones, hace preguntas, resuelve dudas.. **Aprendizaje táctil y visual,** los alumnos tocan las plantas, comparan las texturas de las hojas o de las rocas, analizan las piedras, sienten el frescor del valle y hacen comentarios. Aprendizaje olfativo, los niños huelen la hierba fresca, el perfume de las flores, el agua del río.

- **Aprendizaje multidisciplinar** las excursiones permiten al docente desarrollar contenidos de varias áreas del currículo y los temas transversales como es en cuidado y valoración del entorno cultural y natural. En esta salida se desarrollan contenidos relacionados con la historia y las ciencias de la naturaleza.
- **La metodología de la nueva escuela**, seguimos las ideas de John Dewey y Francisco Giner, que abogaron por una escuela activa, práctica y vital. El estudiante, gracias a las excursiones, enriquece su lenguaje, aumenta sus conocimientos científicos y su creatividad plástica y visual. Los diferentes paisajes culturales le proporcionan experiencias variadas, divertidas y únicas; que contribuyen a transformar los contenidos abstractos en aprendizajes más concretos y reales.

### **Valores**

- Favorecer la paz y la convivencia, resolviendo los conflictos a través del diálogo y apoyo de los compañeros. Usaremos las salidas y las dinámicas de grupo para incentivar la cooperación, la cohesión del grupo y mejoran el comportamiento.
- Atención y cuidado y del entorno natural y patrimonial.

### **Evaluación**

- Realizar trabajos individuales y en grupo utilizando diferentes documentos y nuevas tecnologías, sobre los aspectos del patrimonio cultural, de las Ciencias sociales y de las Ciencias de la Naturaleza.
- Desarrollar la creatividad utilizando diversos medios de presentación, imágenes, fotografías, montajes, exposiciones, murales, etc.

## Necrópolis judía de Segovia. Tipos de enterramientos



Fig. 31 Tumbas antropomórficas.  
[www.juderiaenespaña.blogspot.com](http://www.juderiaenespaña.blogspot.com)



Fig. 32 Hipogeos  
[www.miarrobas.com](http://www.miarrobas.com)



Fig. 33 Hipogeos  
[www.miarrobas.com](http://www.miarrobas.com)



Fig. 34 Tumbas antropomórficas  
[www.miarrobas.com](http://www.miarrobas.com)

Según comenta Bonifacio Bartolomé (2006) el acceso directo de la ciudad al cementerio era el puente de la Estrella. En origen, el cementerio tenía una extensión de cinco hectáreas (50.000m<sup>2</sup>). Después de la expropiación se donó al concejo municipal como ejido.<sup>18</sup>

Inés Benavente realizó en el 2010, una remodelación paisajística del Cementerio por encargo del Ayuntamiento de Segovia. Esta arquitecta señala que el Cementerio judío de Segovia es la única necrópolis al aire libre que se conserva en España.

Los judíos segovianos enterraron a sus muertos en tumbas antropomórficas esculpidas en la piedra caliza e hipogeos excavados en la roca tenían forma semiesférica. Los cuerpos estaban orientados hacia Jerusalén. Las lápidas, que cerraban las tumbas, fueron expropiadas y donadas al monasterio del Parral por el rey Fernando en 1492.

- **El Pinarillo- entorno natural**

Es una zona boscosa que se enmarca en la orilla izquierda del río Clamores. Los pinos piñoneros tienen un gran porte y son los guardianes silenciosos de las tumbas de los judíos.



Fig. 35 El Pinarillo  
[www.juderiasdesefarad.blogspot](http://www.juderiasdesefarad.blogspot).

---

<sup>18</sup>.- *ejido (del latín exitus salida). Campo común de un pueblo, lindante con él, que no se labra y donde suelen reunirse los ganados, o establecerse las eras.*



Fig. 35 Valle y huertas del río Clamores  
[www.rutastranquillasblogspot.com](http://www.rutastranquillasblogspot.com)

En el valle del río Clamores se localizaban las tenerías y el Prado Santo, así denominado por las conversiones de judíos allí realizadas. El río se encuentra soterrado debido a sus frecuentes inundaciones, éste excavó el valle el cual está formado por estratos de roca caliza y formaba hoces. Los aluviones formaron ricas vegas que se dedican a la horticultura.

Las laderas están llenas de hoyo y oquedades formadas por la acción del agua y la erosión ya que la caliza es una piedra muy blanda. Antes de soterrarse el río existía el molino de la Hontanilla. En este valle tenemos una flora y fauna variada, se entremezclan: sauces, chopos, prunos, arbustos, zarzamoras, endrinos, rosales silvestres, tomillos, retamas, ortigas, brezos.

## Conclusión

Este trabajo ha sido un viaje de búsqueda y descubrimiento de mis propias raíces hebreas. En el siglo XXI ya hemos reconocido la importancia de mantener y restaurar el rico legado patrimonial, cultural y paisajístico de la ciudad, ya que es una joya para segovianos y visitantes.

Desde la escuela, con estas visitas tratamos que los alumnos conozcan y respeten la herencia patrimonial sefardí. Pienso que con la educación evitaremos el fanatismo y los prejuicios hacia otras culturas, razas y religiones. Seguimos una metodología multidisciplinar, vivencial y participativa, programando visitas y excursiones al Barrio judío y Valle del río Clamores. El proyecto incluye una presentación en *Power point* sobre “La flora y la fauna del Valle del río Clamores”, un tríptico de la Judería y un cuadernillo de actividades con un enfoque lúdico y motivador, ya que en dichas propuestas se trabaja de una forma transversal y globalizada.

Creo que los alumnos, con esta propuesta didáctica, pueden poner en práctica muchas de sus capacidades y habilidades ya que trabajamos varios aspectos de la cultura, la historia, las nuevas tecnologías, etc... Un aspecto a tener en cuenta es que los niños trabajan en equipo y se percatan de la riqueza paisajística del entorno del valle del río Clamores y el recinto amurallado.

Finalmente, quisiera resaltar el aspecto lúdico y vital de esta experiencia escolar ya que aporta dinamismo e innovación a los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Doy a las gracias a las personas que me han ayudado y animado en la realización de este trabajo, entre ellos a mi tutor y a las personas que trabajan en la biblioteca.

# GLOSARIO

**Adafina:** (esp.: *dafina*) guiso para el almuerzo sabático de origen medieval hispanojudío, tradicionalmente entre los judíos del estrecho de Gibraltar.

**Ácimo:** pan ácimo: pan sin levadura.

**Bar misvá:** Lit. “hijo del precepto”, nombre que se da al niño varón judío de 13 años y ceremonia para celebrar la mayoría de edad religiosa. El niño en las oraciones se pone el tefilín.

**Kashrut:** es un conjunto de leyes que determinan que alimentos son *Kasher* o *parve* neutros **fuentes Cocina Sefardí.**

**Menorá :** candelabro de siete brazos que *Yahvé* mandó construir a Moisés para ponerlo en el Tabernáculo. El número siete simboliza la perfección. El candelabro significa la perfección de la eterna luz de Dios.

**Mezuzah:** Pergamino enrollado en un estuche, con versos bíblicos, que se colocan en la jamba derecha de las puertas de entrada de las casas judías. Significa la presencia de dios santificando la casa *ref. Salom mision*

**Pésah:** Pascua judía, durante la *Pésah* se come pan ácimo y yerbas amargas. Se conmemora la huida del pueblo judío de Egipto.

**Sabat:** Fiesta y día de descanso semanal de los judíos.

**Sinagoga:** templo judío, en general de planta rectangular, donde se celebran los ritos de la religión judía.

**Sofar:** cuerno que simboliza el sacrificio de Isaac y el arrepentimiento.

## LISTA DE REFERENCIAS

- Abella, J.A. (1992). *Yuda*. Segovia: Caja Segovia.
- Calaf, R. Navarro, A. Samaniego, J. A. (2000). *Ver y comprender el arte del siglo XX*. Gijón: Trea S.L.
- Calaf, R. (2003). *Arte para todos. Miradas para enseñar y aprender el patrimonio*. Gijón: Trea S.L.
- Calaf, R. Fontán, O. (2004). *Comunicación educativa del patrimonio*. Gijón: Trea S.L.
- Coma, L.Santacana J. (2010). *Ciudad educadora y Patrimonio*. Gijón: Trea S.L.
- Conte, D. (2012). Segovia Sefarad: La Judería y el cementerio judío. *Viajar por Segovia*, 17-21.
- Bartolomé, B. (2006). *Guía de la judería de Segovia*. Zaragoza: Certeza.
- Bartolomé, B. (2012). *El patrimonio Judío de la ciudad de Segovia*. Segovia: Rabalán.
- Bartolomé, B.; Gómez E. ; Mosacula, F.; Martín M. Ruiz, R. Contreras, M.y Marqué, I. (2012). *VI Curso Judaísmo Hispano. 125 años de investigación sobre los judíos segovianos (1886-2011)*. Segovia Rabalán.
- De Andrés, A. (2001). *Guía de plantas medicinales de la provincia de Segovia*. Obra cultural y Social de Caja Segovia.
- De Diego, E. (2002). *El último rabino*. Zaragoza: Aneto.
- De Frutos, L. (2007). *Segovia contada a los niños*. Granada: Miguel Sánchez.
- Domingo de Isabel, A. (2004). *Isabel una reina para el futuro*. Valladolid: JCYL-Macrolibros.
- Domingo D.; Sevillano, B. y Del Castillo, J. ( 2012). *La muralla de Segovia*. Segovia: Imprenta Rosa S.L.
- Gardner, H. (1994). *Educación artística y desarrollo humano*. Barcelona: Paidós ibérica.
- González, I.(coord.), Diez D., Hernando J.F.,Larriba F. Martín, L. Sánchez M.,
- Gordon N. (2000). *El último Judío*. Barcelona Ediciones B
- Macías, U. (2003). *La cocina judía. Leyes, costumbres y algunas recetas sefardíes*. Girona: Red de juderías de España.

- Martín, L. C. (2013). *Manual del Centro de interpretación*. Gijón: Ed. Trea Gijón.
- Martín, J. (2014). La Red de Juderías de España expone y programa sus actividades para 2014 . *El Adelantado de Segovia*, p.18.
- Oria, J. y Sánchez , F. (1999). *Paseo por la fauna de Segovia*.
- Sanchez, J. y Pérez, V. (1983). *La fauna en la Provincia de Segovia*. Segovia: Obra Cultural de la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de Segovia.
- Sánchez, I. Vázquez, V. (2009). *Cuadernos didácticos de Segovia*. Segovia: Empresa Municipal de Turismo de Segovia.
- Santamaría, J. M. (1996). *Segovia Caminos para el viajero. Sefarad Segovia*. Segovia: Caja Segovia, Ceyde S.L.
- Read, H. (1999). *Educación por el arte*. Barcelona: Paidós.
- Roden, C. (2004). *El libro de la cocina judía. Una odisea personal a través del mundo*. Barcelona: Zendera Zariquiey.
- Romero, T. (1990). *Itinerarios didácticos por la provincia de Segovia y Ávila para el estudio de la Naturaleza*. Valladolid: Servicio de Educación Ambiental.
- Ruiz, J.A. (2008). *El barrio de la aljama hebrea de Segovia*. Segovia: Caja Segovia.
- Ruiz, J. A. (1982). *La historia del urbanismo de la ciudad de Segovia XII-XIX*. Madrid: Saber.
- Saura, A. (2011). *Innovación educativa con TIC en Educación Artística, Plástica y visual. Línea de investigación y estudios de casos*. Sevilla: MAD.

#### Webgrafía

- Iglesias, P. *La cocina sefardí*.  
<http://www.historiadelaocina.com>. (Consulta: 13 de julio 2014).
- Directo al paladar. *El sabor de la vida*. (2011) *Receta Pan trezado o Halá* (24-02-2011).  
<http://www.directoalpaladar.com>. (Consulta: 12 de junio 2014).
- Cocina Marroquí blogspot.com. *Almodrote de berenjenas*. (02/2013).  
<http://2bp.blogspot.com>. (Consulta: 14 de julio 2014).

- Bernard, C. *Cocina, gastronomía y aficiones*.  
<http://www.cocinayaficiones.com>. (Consulta: 8 de Julio 2014).
- Najjar M. *Aproximación al romancero Sefardí*.  
[www.libartlen.blogspot.com](http://www.libartlen.blogspot.com) (Consulta: 12 de julio 2014).
- Premios Príncipe de Asturias de la Concordia.  
<http://www.fpa.es>. (Consulta: 17 de julio 2014).
- La Necrópolis judía de Segovia <http://segoviaudaz.es/reportajes/16744/cementerio-turistico--necropolis-judia-de-segovia--cementerio-judio-de-segovia>. (Consulta: 20 de febrero 2014).
- Ciudades judías de España.  
[www.redjuderias.org /Caminos de Sefarad](http://www.redjuderias.org/Caminos%20de%20Sefarad). (Consulta: 14 de mayo 2014).

# **ANEXOS**

## **Cuadernillo de actividades**

### **TRABAJO DE FIN DE GRADO:**

**“La Judería de Segovia como recurso didáctico.  
Una propuesta educativa multidisciplinar ”.**

Autora: Herminia Crespo García  
Tutor académico: Francisco Egaña Casariego  
Septiembre 2014

# ACTIVIDADES

## ACTIVIDADES

### ❖ Talleres de Cocina

Recetario.

Menús Kosher.

Elaborar un postre

### ❖ Taller de Literatura

Hacer un poemario sefardí.

Crear un libro de refranes e historietas sefardíes.

Lectura y Comprensión lectora

Refuerzo léxico trabajamos con el diccionario.

### ❖ Taller de Historia

Elaborar las biografías de personajes famosos.

### ❖ Visita guiada a la judería y sus enclaves más emblemáticos.

Exposición de fotografías del barrio judío y su entorno.

Realizar un tríptico de la judería.

### ❖ Excursión al Valle del río Clamores y al cementerio judío.

Visionado de la presentación en *power point* Flora y Fauna de Segovia.

El Valle del río Clamores y el Pinarillo.

Presentar un cuaderno de campo sobre la flora y la fauna del valle y Pinarillo.

Refuerzo léxico con una actividad de búsqueda de vocabulario en el diccionario.

**CALENDARIO DE ACTIVIDADES**  
**3<sup>er</sup> TRIMESTRE**

<b>Abril</b>	1ª Semana	Actividades preparatorias: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura del libro <i>Segovia contada a los niños</i>.</li> <li>• Lectura del libro <i>Isabel una reina para el futuro</i>.</li> <li>• Trabajamos la ficha del vocabulario, y sopa de letras.</li> </ul>
	2ª Semana	
	3ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Búsqueda bibliográficas, mapas, libros, revistas, folletos. etc...</li> </ul>
	4ª semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar un tríptico de Segovia Sefardí en español e inglés.</li> <li>• Realizar una presentación <i>en Power point</i> sobre la Flora y la Fauna de Segovia.</li> </ul>
<b>Mayo</b>	1ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vista a la Judería, a la Sinagoga y al Valle del Río Clamores –Cementerio.</li> </ul>
	2ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajaremos en el taller de Lengua caligramas y cuentos sefardíes.</li> <li>• Trabajaremos las actividades del taller de Ciencias</li> </ul>
	3ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajamos el recetario y el poemario.</li> <li>• Seguimos elaborando el Cuaderno de campo de las plantas medicinales.</li> </ul>
	4ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacemos un postre sencillo en la clase.</li> <li>• Seguimos haciendo el poemario y refranero.</li> <li>• Trabajaremos en el laboratorio con el microscopio, observando flores, hojas, plantas, etc...</li> </ul>
<b>Junio</b>	1ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizaremos la exposición de Fotografías y caligramas.</li> <li>• Localizaremos países y enclaves importantes de Segovia.</li> </ul>
	2ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboraremos el tablón de noticias de prensa y el taller de historia</li> </ul>
	3ª Semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación de las actividades y cerramos el proyecto.</li> </ul>



# TALLERES DE COCINA

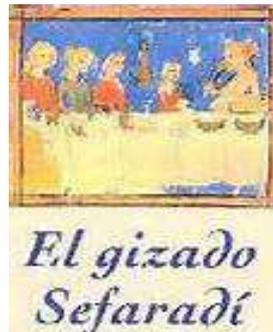


Fig.36.- Recetario Sefardí.  
www.sefaradjudaica.com

## EL RECETARIO SEFARDÍ

La cocina judía está muy ligada a las celebraciones religiosas y festividades familiares. En la elaboración de las recetas se siguen unas normas dietéticas y religiosas muy estrictas, sólo se pueden elaborar los platos con alimentos *Koshero o caser*. La preparación de los alimentos *caser* también tiene unas normas religiosas que se denominan *Casrut*. En los libros sagrados sobretodo el Levítico, (14: 4-8) y el Deuteronomio 14: 11-18) son descritas dichas normas *casrut* concernientes a los alimentos permitidos y los no permitidos. Según comenta Uriel Macías en las comunidades sefardíes era muy importante el *sohet* o carnicero que degollaba los animales según reglas y ritos aprobados por el rabino, las carnes siguen un proceso de preparación para que sean *casher*.

### ➤ **Alimentos permitidos:**

a) **Vegetales:** verduras, frutas, legumbres, hierbas aromáticas y frutos secos.

#### b) **Carnes:**

❖ *Mamíferos* rumiantes con uña hendida: oveja, cabra, vaca, ternera, cordero, ciervo, corzo, búfalo, etc.

❖ *Aves:* codornices, perdices, pollo, faisán, pavo.

c) **Pescados:** los que tienen escamas y aletas: merluza, bacalao, dorada, trucha, salmón, atún, carpa, lubina, chicharro, boquerones, sardinas.

**d) Productos derivados:** Leche, miel, azúcar, vino, huevos de codorniz, gallina, membrillo, almendras, aceite de oliva.

➤ **Alimentos no permitidos:**

a) **Carnes:**

- ❖ Animales con uña no hendida: camello, liebre, conejo, cerdo, jabalí.
- ❖ Aves rapaces, curvos, lechuzas, pelícano, vampiro, gaviota, etc.

b) **Pescados sin escamas:** calamar, marisco, rodaballo, ballena.

c) **Insectos:** langostas, grillos, saltamontes,

d) **Otros animales:** topo, lagartija,

➤ **Reglas alimentarias**

- 1.- Higiene: lavar bien las verduras y la fruta para evitar que tengan gusanos o insectos.
- 2.- Lavar y secar los utensilios que se van a utilizar en la cocina.
- 3.- Afilar bien los cuchillos y tijeras, no usar cuchillos mellados.
- 4.- No mezclar la carne con la leche o derivados de la leche (mantequilla, quesos, yogurt, nata, crema).
- 5.- Usar dos vajillas una para la carne y otra para el pescado.

---

19.- *Esther Benbassa, profesora en la Universidad Paris III, gran aficionada a la cocina sefardí, escribió en 1984 el libro: Cuisine judeo espagnole. recettes et traditions.*

20- *Pepe Iglesias (2007), escribe un artículo en Internet titulado La Cocina Sefardí. Este autor hace un pequeño artículo histórico y culinario de las tradiciones de los judíos sefarditas.*

## La Gastronomía Sefardí

La gastronomía sefardí es muy elaborada y de preparación muy lenta ya que en los días de fiesta como en el Sabat no se puede cocinar. La cocina Sefardí está basada en las tradiciones y recetas judías transmitidas a la familia de generación en generación.

Los judíos celebran por todo lo alto las fiestas, engalanando las mesas con los mejores manteles, candelabros, cristalería y vajillas. Esther Benbassa,<sup>1</sup> señala, “Cada familia judeo-española tiene su propio libro de cocina”. (Bembassa E., 1984). Esta afirmación se recoge en el artículo publicado en Internet por Pepe Iglesias<sup>2</sup>.

El recetario sefardí ha sido ampliado con aportaciones de la cocina árabe, tales como los mazapanes de Toledo y los rebozados. A su vez, estas dos cocinas árabe y judía han influido en los fogones españoles, ingleses, franceses, americanos contribuyendo a enriquecerlos con su gran variedad de productos y exotismo.

La cocina sefardita se está basada en los productos típicos del Mediterráneo, se cocina con una gran selección de verduras, frutas, hortalizas y legumbres. La verdura que más acogida tuvo en la mesas sefardíes es la berenjena que se cocina de muy diversas formas asadas, en ensalada, en adobo, encurtidas. Los guisos y aliños se elaboraban con aceite de oliva. Este producto es más sano que la mantequilla o la manteca ya que nos ayuda a equilibrar la dieta y la salud. Las cocineras judías utilizan muchas especias como: la nuez moscada, el comino, el azafrán para realzar los sabores de los alimentos. También se utilizan las hierbas aromáticas como: la hierbabuena, el perejil, el cilantro, la albahaca y frutos secos como la almendra, los higos, las nueces, las pasas, para los aliños y salsas.

El cordero asado y el cordero guisado con hierbabuena es un plato exquisito en de las mesas sefardíes. También se preparan muchas albóndigas o hamburguesas de cordero, o pescado con hierbas y puerro picado.

**Los pescados** Los pescados eran comida de ricos en la España medieval, se solían comer los peces de río como la trucha, el salmón. Hoy en día, se elaboran recetas estupendas con salmón, mero, albóndigas de merluza, etc.

## **Los dulces**

Los sefardíes preparaban muchos dulces con naranjas, mermeladas y almendras, el dulce típico era el bizcocho de nueces o almendras. El postre típico de las bodas sefarditas eran los mazapanes. En las fiestas de la *Pésha* o Pascua se hacen buñuelos, coquitos, dulce de membrillo, letuario de limón, flan de naranja, marronchinos, fijuelas, rosquitas fritas, orejas de amán, jarabillos de Sabuot.

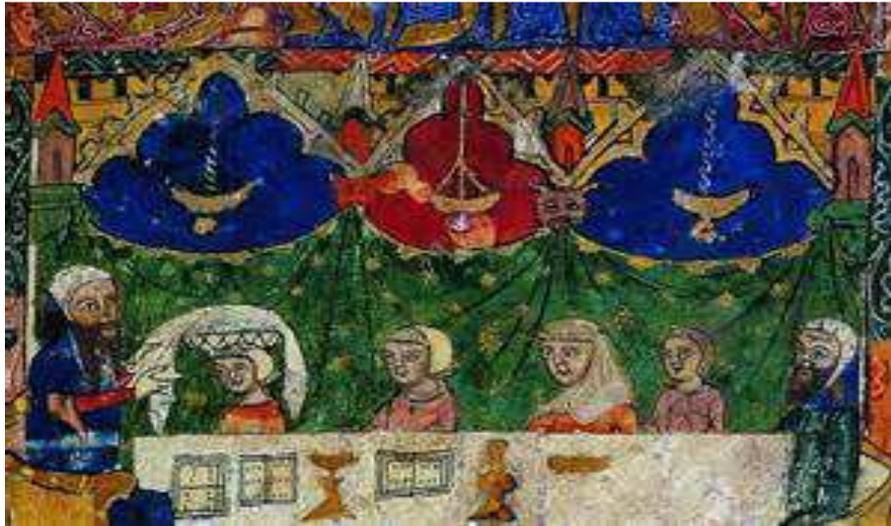


Fig. 37.- Degustando los menús sefardíes  
[www.petitchef.es](http://www.petitchef.es)

## RECETARIO SEFARDÍ

## ADAFINA

La adafina<sup>21</sup> es un plato típico de la fiesta del Sabat que es el día del descanso semanal, en la tradición judía. Durante el Sabat no se puede trabajar, por lo tanto, las mujeres sefarditas preparan con antelación las viandas para tenerlas listas para esta festividad. La adafina es un cocido medieval que se solía preparar al amor de las brasas, en olla de barro, durante la noche del viernes. La preparación de la adafina es muy variada, depende de las tradiciones y del presupuesto familiar.



Fig. 38 Adafina  
[www.toledosefarad.org](http://www.toledosefarad.org)

### **Ingredientes:**

600 gramos de carne de cordero, 350 gramos de garbanzos, aceite de oliva extra virgen, 4 huevos, 4 patatas, 1 cebolla, 4 dientes de ajo, pimienta recién molida, sal recién molida, 1 cucharadita de canela, 4 clavos de olor, 1/2 cucharadita de comino.

### **Preparación:**

Los garbanzos se ponen en remojo la noche del jueves. El viernes, poner en una olla de barro, en este orden: aceite de oliva extra virgen, los garbanzos remojados, la carne troceada, los huevos con cáscara y las patatas peladas enteras.

---

<sup>21</sup> *La adafina tradicional no llevaba patatas ya que la patata fue introducida en España por los conquistadores. [www.2bp.blogspot.com](http://www.2bp.blogspot.com). Cocina marroquí.*

Añadir la cebolla sin pelar y el ajo pelado y troceado. Poner la sal, la pimienta, la canela, el clavo y el comino.

Una vez sofrito todo un momento, cubrirlo con agua fría, tapar la olla y cocer a fuego lento durante una hora. Calentar el horno a temperatura mínima. Introducir la olla en el horno y cocer durante 8 horas.



Fig. 39 Pan trenzado

[www. le gourmande.com](http://www.legourmande.com)

## **PAN TRENZADO o HALÁ**

Es un pan típico del Sabat, que se trenza, por encima se espolvorean semillas de sésamo o amapola.

### **Ingredientes:**

500 g de harina de fuerza, 1 huevo, 1 cucharada de aceite, 3 g de levadura instantánea de panadería, 1 cucharadita de sal, 1 cucharadita de vinagre, 1 cucharadita de azúcar, 220 g de agua y 1 huevo para pintar el pan y semillas de sésamo para decorar.

### **Preparación:**

Empezamos mezclando todos los ingredientes y dejamos reposar unos 30 minutos. Después amasamos hasta obtener una masa húmeda y elástica.

Dejamos reposar 2 horas tapada hasta que doble el volumen. En ese momento desgasificamos la masa y la dividimos en 6 porciones. Hacemos bolas y dejamos reposar 15 minutos.

Aplastamos una bola y hacemos un cilindro largo, de unos 20 cm. Hacemos lo mismo con el resto de bolas.

Cogemos tres cilindros y formamos una trenza, lo mismo con los otros tres. Dejamos de nuevo reposar pintamos de huevo, ponemos unas semillas de sésamo y horneamos a 190 °C durante 40 minutos.

Ref. [www. directo al paladar..El sabor de la vida.com](http://www.directoalpaladar.com). 24/02-2011



## ALMODROTE DE BERENJENAS



Fig. 41 Almodrote de berenjenas  
[www.joséramirezalonso.com](http://www.joséramirezalonso.com)

Almodrote en griego significa *moreom* (remover) En origen el almodrote era una salsa elaborada con ajos algo asados, aceite, queso rallado, se maja todo en un mortero. Esta salsa suele acompañar a platos de verduras entre ellas las berenjenas, calabazas, espinacas. Este plato se suele comer en la fiesta de la Pascua o Pésah con pán ácimo. Una variedad actual es la escalibada catalana o valenciana que ha aportado el pimiento asado a la receta. Fuente Wikipedia 12/07/2014

Covarrubias, S. (1674). *Tesoro de la lengua castellana o española*. Madrid (facsimil digital ), señala que el mordrote viene del Griego *moreom* y los árabes añadieron el artículo al nombre *al-moreom* >almodrote. En Marruecos se le añade huevo cocido y hierbas aromáticas.

### **Ingredientes:**

Aceite, 1 cebolla, ajos, 1 huevo cocido, cilantro y menta fresca, pimienta, queso.

### **Preparación:**

Empezaremos asando la berenjena, previamente, habremos reservado un cilindro de la misma, vaciamos y también asamos. Hacemos el almodrote, machacando en el mortero un par de ajos, el huevo picado, la menta y el cilantro, ligamos con el aceite, como si hiciésemos una mayonesa, añadimos el queso previamente rallado. Una vez asadas las berenjenas, picamos a cuchillo sin pelar, mezclamos con la salsa del almodrote, salpimentamos, rellenamos el cilindro que habíamos reservado de la berenjena, cubrimos con queso rallado y gratinamos. Acompañamos con unas aceitunas negras y unas tortas de pan ácimo. *Ref. www.2bp.blogspot.com. Cocina marroquí.*



## **SOPA DEL PÉSAH (SOPA DE HABAS)<sup>22</sup>**

Fig. 42 Sopa de habas  
www.idomundua.blogspot.com

La sopa de habas se comía en las fiestas de la *Pésah* - Pascua judía.

### **Ingrediente:**

1 Kg. de jarrete, 2 huesos de caña, 2 a 3 lechugas 5 ramas de apio 250 gr. de habas, cilantro, perejil, 2 cebollas, sal y pimienta , una cucharadita de cúrcuma.

### **Preparación:**

Poner a remojo las habas secas durante dos o tres días. En una olla poner a hervir la carne, las habas peladas, y los huesos de caña con sal. Cuando la carne esté tierna, agregar las lechugas muy picadas, el cilantro<sup>23</sup>, el perejil el apio, la cebolla y la cúrcuma<sup>24</sup>.

---

22.-Esta receta es de la Sr. Adra incluida en el libro de Macías Kapón, U. (2003).

*La cocina Judía Leyes y costumbres...y algunas recetas de sefardíes.*

23.- Cilantro. (Del lat. *coriandrium*.) m. hierba de la familia de las umbelíferas, tiene flores rojas y simiente elipsoidal, aromática y de virtud estomacal.

24.-Cúrcuma. (Del ar. *kurkum*, azafrán de la India.) f. Planta vivaz monocotiledónea, procedente de la India , cuya raíz se parece al jengibre, huele como él y es algo amarga.

## **BIZCOCHO DE NUECES <sup>25</sup>**



Fig. 43 Bizcocho de nueces  
[www.dortashouse.blogspot.com](http://www.dortashouse.blogspot.com)

### **Ingredientes**

7 huevos  
250 gr. de nueces  
50 gr. de fécula de patata  
175 gr. de azúcar  
1 cucharadita de canela molida  
Unas gotas de vainilla.

### **Preparación**

Batir las yemas con el azúcar.  
Agregar las nueces molidas y la fécula de patata.  
Batir las claras a punto de nieve con tres cucharadas de azúcar e incorporarlas suavemente a la mezcla.  
Engrasar un molde, echar la masa y hornear a 170°. Tiempo 45 minutos.

---

25.- *Los bizcochos se pueden variar añadiendo naranja, fruta muy popular en toda Sefarad, u otras mermeladas. Esta receta es de la Sr. Adra incluida en el libro de Macías Kapón, U. 2003. La cocina Judía Leyes y costumbres...y algunas recetas de sefardíes.*

# MENÚ EQUILIBRADO KOSHER

## DESAYUNO

1 taza de té

1 zumo de naranja

*Crêpes* con mermelada de naranja

Huevos haminados

Pan y dátiles

Yogurt

Rebanadas de pan con ajo tomate y especias.

## COMIDA

- ❖ Ensalada de berenjenas
- ❖ Albóndigas de pescado con salsa de limón.
- ❖ Lentuvario de membrillo

## CENA

- ❖ Sopa de yogur y pepino
- ❖ Tartaletas de sesos
- ❖ Berenjenas fritas
- ❖ Fruta.

# MENÚ DEL SABAT

## DESAYUNO

1 taza de té /café /leche

1 fruta naranja, dátiles, manzana

*Crêpes* con mermelada de naranja

Huevos *haminados*

Pan trenzado o Halá

## COMIDA

❖ Adafina

❖ Halá pan trenzado

❖ Fijuelas

## CENA

❖ Ensalada cocha

❖ Salmón a la plancha

❖ Berenjenas fritas

❖ Bizcocho de nueces

---

Nota: Estos menús los ha inventado la autora de este trabajo, revisando recetas en varias páginas web y libros de cocina. Ref. [www.cocinayaficiones.com](http://www.cocinayaficiones.com)

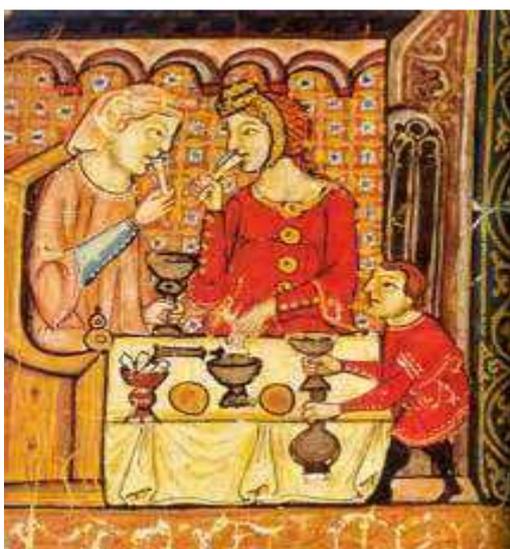


Fig.- 44 Músicos tocando  
romanzas y canciones sefardíes.  
[www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es)

## ROMANCERO SEFARDÍ

### POEMARIO

# TALLERES DE LITERATURA

## ACTIVIDAD 1.- POEMAS SOBRE LA COCINA SEFARDÍ.

- a) Buscar en Internet o en algún libro de cocina, poemas sobre la gastronomía de sefardí, como los presentados en los ejemplos siguientes.
- b) Seleccionar dichos poemas y elaborar un poemario, haciendo una ilustración por cada poema y recitarlos en clase.

### POEMARIO SOBRE LA COMIDA

#### Ejemplo 1

#### ADAFINA



Fig. 45 Afadafina  
[www.canalcocina.es](http://www.canalcocina.es)

El ara que es consagrada  
y de piedra dura y fina  
de vuestra mano tocada,  
en un punto fue tomada  
ataifor con **adafina**.

Autor: El Arcipreste de Hita escribe copla 775  
Wikipedia Adafina 11/07/2014

**Ejemplo 2**  
**COSTUMBRES**  
**SEFARDITAS**



Fig. 46 Mujer sefardí  
[www.iniciaciónflamenco.blogspot.com](http://www.iniciaciónflamenco.blogspot.com)

El Arcipreste de Hita, en estas coplas, con fina ironía, describe el carácter Sefardí, respecto a la comida.

“Algunos en sus casas pasan dos sardinas  
en ajenas posadas demandan gollerías  
desechan el camero, piden adefinas.  
Desían que no combrian tosino sin gallinas.  
Desían que non combrian tosino sin gallinas”

Fuente : Arcipreste de Hita La lozana Andaluza, *Libro del Buen Amor*.

**Ejemplo 3**

**AMODROTE**



Fig. 47 Almodrote  
[www.radikamutfagi.com](http://www.radikamutfagi.com)

"Hacía cada día un potaje que aun yo mismo ignoraba cómo lo podía llamar, pues ni era jigote francés ni **almodrote** castellano, mas presumo que, si no era hijo legítimo, era pariente muy cercano del malcocinado de Valladolid, porque tenía la olla en la que se guisaba tantas zarandajas de todas yerbas y tanta variedad de carnes, sin preservar animal por inmundo y asqueroso que fuese" ( Anónimo, *Estebanillo*).

## **ACTIVIDAD 2 .- POEMA DE LA LENGUA FLORIDA**

- a) Leer y aprender el poema, recitarlo en clase.
- b) Copiar el poema en el cuaderno y hacer una ilustración.

### **Poema a la Lengua Florida** (Poema muy antiguo)

En este poema el autor (anónimo) hace una loa a la lengua ladina. El poeta señala que el ladino vale más que el oro o la plata, además es la herramienta idónea para conocer y transmitir las ciencias.

A ti lengua santa,  
a ti te adoro,  
mas que toda plata,  
mas que todo oro.

Tu sos la mas linda  
de todo lenguaje,  
a ti dan las ciencias  
todo el advantage.

Con ti nos rogamos  
al Dio de la altura,  
Padron del universo  
y de la natura.

Si mi pueblo santo  
el fue captivado  
con ti mi querida  
el fue consolado.

[www. blog del amasijo](http://www.blogdelamasijo.com)

Recopilado por: María del Carmen Colombo García (24 abril 2012).

### **ACTIVIDAD 3 .- LOS CALIGRAMAS**

- a) Leer y aprender la definición de caligrama.

Los caligramas son poemas visuales que se adaptan a dibujos, su origen es desconocido, se utilizaban en la Grecia antigua. Los poetas árabes y sefarditas utilizaron caligramas en sus poemarios. En 1918, se pusieron en boga el poeta más famoso en este género fue Guillaume Apollinaire. Hoy, se utilizan los caligramas para hacer ilustraciones en carteles publicitarios, y en poemarios.

- b) Realizar caligramas sobre la flora o la fauna del valle del río Clamores, un pino, una mariposa, una llave judía, una lechuza, símbolos judíos, una flor, una hoja de hiedra, una paloma de Noé, un símbolo judío etc,

#### **¿Cómo se elabora un caligrama?**

##### **❖ Pautas para elaborar un caligrama**

- a) Para realizar un caligrama partimos de una idea (primavera, animal, flores, un símbolo, etc...).
- b) Segundo paso, hacer un dibujo esquemático.
- c) Tercer paso, escribimos la poesía perfilando el dibujo.
- d) Finalmente, borramos el trazado del dibujo y repasamos bien las letras o coloreamos el diseño.

## Ejemplo 1 CALIGRAMA QUE SE ENCOGE

### Texto que se encoge

Y el duende se achicó, si es que podía hacerlo todavía y  
fue el hombre increíblemente enojado, pulgarcito  
c meñique, el genio de la botella al revés y  
se fue haciendo más y más chico,  
pequeñic, pequeñito, chirititico  
hasta que desapareció por  
un agujero de ratones al  
fondo-fondo-fondo,  
un hoyo que  
empezaba  
con  
o  
Guillermo Cabrera Infante

Fig. 48 Caligrama  
[www.elrincóndelengua.blogspot.com](http://www.elrincóndelengua.blogspot.com)

## Ejemplo 2 HOJA DE OTOÑO



Fig. 49 Hoja de otoño  
[www.elrincóndelengua.blogspot.com](http://www.elrincóndelengua.blogspot.com)

### Ejemplo 3 CARACOL

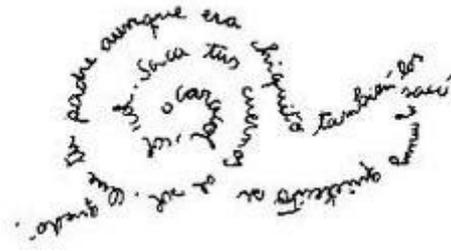


Figura 50 Caracol  
[www.libartlen.blogspot.com](http://www.libartlen.blogspot.com)



Fig. 51 músicos sefardís  
Marnajar.blogspot.com

## REFRANERO SEFARDÍ

Los refraneros siempre han sido uno de los referentes de la cultura popular, los cuales se han transmitido oralmente de generación en generación. Los refranes, coplillas y cuentos rezuman sabiduría y sentido común. En estos refranes percibimos atisbos de la picaresca y la ironía que usa el pueblo para colar las verdades de forma sutil y divertida. Esta literatura popular y picaresca ha influido en los escritores españoles de siglos posteriores como son Quevedo, Cervantes, El Lazarillo, el Arcipreste de Hita, Santa Teresa o San Juan de la Cruz.

Que se conserve aún este tesoro en lengua ladina, es una prueba de resistencia al olvido, es un acto de heroicidad por parte de las madres sefarditas que transmitían oralmente los cuentos, nanas, refranes, trabalenguas y que ha sobrevivido a nuestros días después de seis siglos. Los refranes, como la cocina, se han ido enriqueciendo con aportaciones de los países y ciudades de acogida, como son Turquía, Salónica, Marruecos, Sarajevo, etc.

### ACTIVIDAD 4.- REFRANES

- a) Leer el refrán y aprenderlo y recita alguno de ellos en clase.
- b) Buscar refranes sefarditas como los mostrados los ejemplos: 1 y 2 .

## Ejemplo 1 Refranes de Yad be Yad

Vos te fraguas kastiyos en Sefarad – Hace referencia a hacerse de falsas ilusiones.

- ¡Guay! de la barka ke tiene munços kapitanes.
- Asegun la barka, biene la fortuna. – Fortuna (del turco firtin – tormenta, percance, sinsabor, infortunio).
- Munços i buenos anyos i de novia ke te veyamos. – Fórmula de agradecimiento que se da a las jóvenes casamenteras.
- Yo se un salmo, el hazán save dos. – Hazán – Cantor de la sinagoga.
- Entre toma el gayo y daka el gayo kedan plumas en la **mano**.
- En lo oscuro todo es uno.
- Saporta al ke nada le emporta.
- Besa la mano ke keres ver kortada.
- El Dio da barva onde no ay keşada



## Ejemplo 2 Refranes

Ama lo aborrecido para que te viva lo amado

Asno callado, por sabio es contado

Ayúdate con lo tuyo, y no tomes prestado a ninguno

Bandera vieja, honor de capitán

Bate el fierro mientras que está caliente

Bebe una bota, no pierdas ni una gota

Bien te quero, mal te hiero

Boca dulce abre puertas de fierro

Buen pagador, patrón de bolsa ajena

Buen vecindado, más que hermandado

www.litoral.es

# CUENTO SEFARDÍ

## Sobre un médico y su paciente

### ACTIVIDAD 5.- CUENTO SEFARDÍ

- a) Leer el cuento, aprenderlo y representarlo con marionetas.

*Un adam kayo hazino de munço tiempo i vino un mediko savido a verlo i le dyo promeza ke asta tantos dias lo melezina: Basta ke se kudye a beber las melezinas i espesias ke le dara, i ke no koma demazyado, ni kozas ke aze danyo al estomka. Í el hazino no eskuço al mediko, i iba komiendo todo lo ke le dezeava su alma, i no kudyava por azer la melezina del mediko. Í viniendo el tiempo, en lugar de melezinarse, se izo hazino mas munço. Í kuando vino el mediko a ver al hazino, le demando el hazino al mediko:*

*- “¿Onde esta tu sensya, ke tienes tu fama grande ke sos dottor valido, ke de sierto me dates palavra ke oy me tenía que melezinar i adrava me ize mas hazino?”*

*Le respondyo el dottor:*

- Ya es maraviya komo bives ainda, ke para lo ke kargates la estomka, i no kijites beber las melezinas que te dişe, ya kalia ke murieras; i sierto ke, si me eskuçavas a mi de no komer todo lo ke te dişe, ya estavas agora rezyo. Esto no es otro ke tu kijites matar de ti para ti; por eso, si keres eskuçarme de oy endelantre, es ke te akavides en todo lo ke te ordenare i, en akavidandote bien, por sierto ke asta pokos dias te melezinas; ma, si no te guadras en estos dias, no tengas keşa kon mi.*

*- I.Pontremoli Ref. DANDOLE A LA LENGUA Y A LA LITERATURA 28102013*

- ❖ *Adam – Hombre*
- ❖ *Hazino – Enfermo.*
- ❖ *Estomka – Estómago.*
- ❖ *Adrava – En vez.*

## NOTICIAS SEPARAD



Fig. 52 Entrega de Premios Príncipe de Asturias de la Concordia a las Comunidades Sefardíes 1990.  
www.fpa.es

El premio Príncipe de Asturias de la Concordia se concede a organismos o a personas que se han destacado por difundir los valores de la paz, la concordia, la convivencia entre los pueblos. También se tienen en cuenta las luchas por la libertad, los derechos humanos, las aportaciones a la conservación del patrimonio cultural (lengua ladina, costumbres, tradiciones, etc). Fuente *Wikipedia*.

### ACTIVIDAD 6.- NOTICIAS SEFARAD

- a) Leer el texto del discurso del doctor Gaón.
- b) Destacamos las ideas principales del texto.

#### **Discurso pronunciado por el Sr. Solomón Gaón**

Moestros Hahamim (Savios) mos comandan en kada ocasion es noestro dover de agradecer al Dio bendico y a la gente ke mos azen y mos izieron bondades.

En este espiritu kero oy alavar al Creador de todo el mundo porke mos dio este memento quando la Fundación Príncipe de Asturias, da el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia a las Comunidades Sefarditas de el mundo. Este acto mos amostra **qui** despues de quinientos anios, Espania da una bien venida a los Djidios que guardaron la lengua, las costumbres de Espania y specialmente el cariño por la antigua patria. Israel era para los Djidios Sefarditas la tierra santa, Espania la segunda patria. En la ventana de el almario en la sala demi caza estaban apegados dos poezias. Una era la Hatikva-el himno de la Esperansa que un dia vamos a retornar a la tierra santa y traer la salvación a todo el mundo. La Hatikva es hoy el himno del estado de Israel. Esta poezia fue trasladada al Ladino por el escrivano grande de Sarayevo, don Abraham Kapon, que era un colaborador de don Ramón Menéndez Pidal. Esta

translacion que el libera avla de la tierra de Israel, "donde nuestros padres descendieron, Reyes de Israel gobernaron, donde temples santos sutiaron que los enemigos derrocaron. Alli es nuestra esperansa". El otro poema era A Espania, escrito también por Kapon, como el dize "en nombre de los Sefarditas amantes y conservadores de la lengua de Cervantes". "A ti, Espania bienquerida, nosotros "madre" te llamamos y, mientras toda nuestra vida, tu dulce lengua no dejamos. Aunque Tu nos desterraste como madrastra de tu seno, no estancamos de amarte como santisimo terreno, en que dejaron nuestros padres a sus parientes enterrados y las cenizas de millares de sus amados. Por Ti nosotros conservamos amor filial, pais glorioso, por consiguiente te mandamos nuestro saludo glorioso". Estas dos poemas ke se topavan en todas las kazas de los Djidios de me chica ciudad exprimavan las dos ideas que giyavan la vida de los Sefarditas. La primera, Esperansa que un dia ya no vamos a ser perseguidos y en Israel con toda la humanidad encontraremos salvación. La segunda, un cariño muy fuerte por Espania que siempre los Sefardim la amaron y aunque expulsados no guardaron rencor para el pueblo Español y su cultura. Ay historianos que demandan porque los Djidios refugiados de Espania nunca se olvidaron de su viejo pais y nunca desaron de tener un amor filial para Espania. Ay solamente una respuesta: De todas las Diasporas en qualas bivian dispersos el pueblo de Israel solamente in Espania se creo una epoca de oro. No komo in las otras Diasporas, en Espania los Djidios no eran considerados como una menoría extranjera pero como una parte integral y buen integrada en el país Iberiano. Por esto si sintieron muy dolorozos quando los izieron salir de la tiera onde bevia casi dos mil anios. Solo si tomamos in consideración este facto vamos entender porque los Sefardim daron a la lengua Judea Espaniola, al ladino, una sanctidad solamente segunal al Ebreo. Las mas importantes oraciones en el sabado, i especialmente en los segundos dias de las pascuas eran recitadas en el ladino. Las mujeres dezian todos los dias sus oraciones solamente en Judeo Espaniol y no en Ebreo. Muchos Pizmonim (himnos) fueron trasladados al ladino y se cantavan en melodias de las Romancas de Espania. Los padres y las madres bendezian a sus izas y izos en Judeo Espaniol. Asta la ultima guera quando muchas comunidades Sefardies fueron destroidas por los Nazis, en la synagogas de los Sefardim, los Rabinos solamente eran permetedos por las comunidades de predicar en Ladino y no en la lengua del pais onde bevia.

Los sefardim kerian recrear el aver (la atmosfera) de Espania en sus synagogas y por esto les davan los nombres de diferentes logares y provincias de la antigua Patria. En todos los logares de los Balkanes, y in Africa del Norte avian synagogas que se yamaron Kal (Synagoga) de Aragon, Kal de Castilia, Kal de Cordova, etc.

Contra la intolerancia de tiempos pasados, nosotros pedimos y ofrecemos hoy para todos los pueblos de la Tierra, para los hombres y mujeres de buena voluntad, un mensaje de tolerancia y concordia como único camino posible para el entendimiento de la Humanidad. En este mundo lleno de agitaciones y conflictos este mensaje de mutua tolerancia que existia en la Sefarad de ayer bine oy tambien en la nueva Espania. La nueva Espania simbolizada oy en la persona que da titulo a los premios que en este dia se entregan puede ser otra vez el mesazero de este ideal humano. Para mosotros los Djidios, Sefarad mos aze recordar el tiempo quondo muestros padres bevia in Espania en la quala hombres y muzeres practicando cultos diferentes, djidio, christiano y musulman, formavan una comunidad, dando al mundo un eshemplo de la ermandad y concordia que mutuo tolerancia puede traer.

En nombre de los Sefadim kero dar otra vez noestras gracias a Vuestra Alteza Real, a vosotros exelentísimos seniores de esta Fundacion no solamente por el mas prestigioso premio cultural de Espania pero tambien por la promesa que con este premio se van avrir para siempre para

las comunidades expulsadas de España tras 500 años, las ruinas de el antiguo país. Nosotros estamos llenos de emoción y esperanza como dijo el embajador de Israel en España que ahora cuando en Europa hay otra vez xenofobia y antisemitismo España toma un camino muy diferente de estas actitudes y busca lo más bello de su pasado.

Kero acabar mis palabras con la antigua bendición de mis padres. Que fructifique y multiplique España y su Rey y Reina, la familia Real, sus gobernantes y su pueblo.

### **ACTIVIDAD 7.- NOTICIAS SEFARAD ACTUALES**

a) Buscar y comentar en clase las noticias de prensa o Internet que traten sobre los sefarditas, el barrio de la Judería, el cementerio, etc.

- ❖ Martín, J. (5 de marzo 2014). La Red de Juderías de España Expone y Programa sus actividades para 2014. *El Adelantado de Segovia*, p18
- ❖ P.B. (19 de mayo 2014). Circuito museístico. Día de los museos. *El Adelantado de Segovia*, p12.
- ❖ Conferencia Asuchwitz – Birkenau, (24 de mayo 2014). *El Adelantado de Segovia*, p.24.

b) Buscar mapas y folletos de la ciudad sobre el barrio Judío o actividades propuestas por el Centro Didáctico de la Judería.

- ❖ Anexo folleto del VII Ciclo de actividades en la judería de Segovia. “Dos mujeres cuentan”. (5 de Julio 2014) Esta propuesta teatral, Nanna Sánchez y Montse Zabalza nos contaron y cantaron poemas, romanzas y costumbres sefarditas e incluso cocinaron y degustamos una halá o pan trenzado ya que celebrábamos la fiesta del Sabat.
- ❖ Folleto del Centro didáctico de la judería.

## **ACTIVIDAD 8.- TRABAJO DE DICCIONARIO**

a) Buscar en el diccionario las palabras siguientes.

**Aljama:**

**Antropomorfo:**

**Capitel:**

**Ecosistema:**

**Ejido:**

**Hábitat:**

**Gueto:**

**Hipogeo:**

**Maravedíes:**

**Menorá :**

**Profanar:**

**Postigo**

**Sabat:**

**Sinagoga:**

# TALLER DE HISTORIA

## ACTIVIDAD 9 .-BUSCAR PERSONAJES HISTÓRICOS

a) .- Buscar en Internet personajes judíos relevantes de la Época Medieval como en el ejemplo. Maimónides, Andrés Laguna, Los Reyes Católicos, Arias Dávila, fray Tomás de Torquemada, etc.



Fig. 54 .-Abraham Seneor

[www.juderiasdesefarad.blogspot.com](http://www.juderiasdesefarad.blogspot.com).

El rabino Abraham Senor nació en Segovia 1412 y murió en 1493 en la misma ciudad. En el libro *El último rabino* el autor de Diego nos deleita con las aventuras de este hombre brillante y sabio. El rabí Abraham era consejero real y recaudador del Reino en tiempos de los Reyes Católicos. Don Seneor era prestamista y financiero con su ayuda los reyes pudieron financiar la conquista de Granada y el descubrimiento de América. Abraham era muy respetado en la corte como consejero y se tenía en cuenta sus opiniones en las Cortes de Toledo 1480. Durante la expulsión y el edicto, Seneor medió para retrasar la expulsión de los judíos de España. Tras el edicto de Granada del 31 marzo 1492, Abraham y su familia ayudaron a los judíos de la aljama que no se convirtieron a preparar su viaje hacia un destino lejano y lleno de calamidades. El rabí, ya con 80 años, se convirtió al catolicismo de manera oficial en el Monasterio de Guadalupe en junio de 1492, su nombre de pila fue Ferrán López Coronel.

# TALLER DE CIENCIAS

## ACTIVIDAD 10 .-ELABORACIÓN DE UN CUADERNO DE CAMPO.

Después de visionar la presentación de la flora y la fauna del Valle del río Clamores, elaborar en grupos, un cuaderno de campo, siguiendo estas pautas::

- 1.- Elaborar una portadilla con los siguientes datos: Cuaderno de Campo. Plantas medicinales y árboles observados en el ecosistema del Pinarillo y Valle del río Clamores.
- 2.- Las páginas relacionadas con la botánica deben estar diseñadas de la siguiente manera: Título, foto, nombre científico, hábitat, descripción botánica, recolección, droga, principios activos, propiedades, usos y aplicaciones.

## **Cuaderno de Campo**

# **PLANTAS MEDICINALES Y ÁRBOLES OBSERVADOS EN EL ECOSISTEMA DEL PINARILLO Y EL RIO CLAMORES DE SEGOVIA**

**Grupo**

**Centro**

**Fecha**

# **ACHICORIA**

**NOMBRE CIENTÍFICO:**



Fig. 55 Achicoria  
[www.soloflores.blogspot.com](http://www.soloflores.blogspot.com)

**HABITAT:**

**DESCRIPCIÓN BOTÁNICA:**

**RECOLECCIÓN:**

**DROGA:**

**PRINCIPIOS ACTIVOS**

**PROPIEDADES**

**USOS Y APLICACIONES**

**OBSERVACIONES:**

# MUÉRDAGO

**NOMBRE CIENTÍFICO:**



Fig. 56 Muérdago  
[www.catalunyaplants.com](http://www.catalunyaplants.com)

**HABITAT:**

**DESCRIPCIÓN BOTÁNICA:**

**RECOLECCIÓN:**

**DROGA:**

**PRINCIPIOS ACTIVOS**

**PROPIEDADES**

**USOS Y APLICACIONES**

**OBSERVACIONES:**

## **ACTIVIDAD 11.- TRABAJO DE OBSERVACIÓN MICROSCÓPICA**

- ❖ Recoger muestras de agua del río Eresma y observar los microorganismos que vemos por el microscopio.
- ❖ Observar hojas de plantas recogidas durante la excursión al río Clamores y clasificarlas por su forma y textura.
- ❖ Hacer observaciones y clasificación de las plumas de pájaros encontradas durante la visita al valle
- ❖ Observar los picos de los pájaros y decir si son propios de una alimentación a base de gramíneas, insectívora o frugívora

## ACTIVIDAD 12.- HACER PUZZLE FLORA DEL VALLE DEL CLAMORES

Localiza en la sopa de letras el nombre de plantas o árboles del Valle del río Clamores.

O	C	O	A	B	E	L	L	O	T	A	S	O	O	C
N	J	A	B	R	L	A	T	I	G	I	D	C	A	A
H	É	U	R	O	A	P	I	N	O	H	S	U	M	L
H	O	T	M	D	L	N	Y	O	S	I	R	A	A	É
A	I	R	N	A	O	O	D	M	V	N	Q	S	P	N
I	S	E	T	A	R	S	D	A	G	O	R	D	O	D
C	A	I	D	I	L	A	V	R	N	J	C	Z	L	U
A	N	L	L	R	G	L	C	T	O	O	A	S	A	L
C	E	E	O	E	A	A	L	S	G	G	S	O	S	A
A	V	S	C	M	M	S	S	E	E	E	T	N	E	N
M	A	N	Z	A	N	I	L	L	A	I	A	I	S	A
A	I	N	O	D	I	L	E	C	Y	L	Ñ	R	P	D
U	E	O	S	E	U	T	N	A	C	P	O	D	I	R
M	U	É	R	D	A	G	O	K	W	S	W	N	N	A
S	A	N	I	C	N	E	T	R	R	E	W	E	O	B

ACACIA

AVENAS

CALÉNDULA

CASTAÑO

DROGA

ESCARAMUJO

ESTRAMONIO

HINOJO

MALVA

MELISA

AMAPOLAS

BARDANA

CANTUESO

CELIDONIA

ENCINAS

ESPINO

GORDOLOBO

HORTIGAS

MALVAVISCO

MUÉRDAGO

ARANDANOS

BELLOTAS

CARDOS, ROSA

DIGITAL

ENDRINOS

ESPLIEGO

HIEDRAS

LLANTÉN

MANZANILLA

PINO, SAUCO

## **ACTIVIDAD 14.-¿CÓMO SE CREA LA SOPA DE LETRAS?**

El alumno crea su propia sopa de letras con una aplicación que se puede encontrar en la página Web: <http://www.puzzlemaker.com>.

Paso 1 .- Introducir el título.

Paso 2.- Introducir el número de palabras que quieres que aparezcan en la sopa de letras.

N.º de palabras horizontales

N.º de palabras verticales.

Paso 3.- Elegir las opciones del Puzzle

- ❖ Usar cada letra una vez
- ❖ Compartir letras ocasionalmente
- ❖ Compartir varias letras.

Paso 4.- Como queremos imprimir desde el buscador o si queremos cortar y pegar.

Paso 5.- Introducir las palabras .

Paso 6.- Verificar el puzzle y pulsar crear puzzle.

# TALLER DE GEOGRAFÍA Y CULTURA

## ACTIVIDAD 15.- POBLACIÓN MUNDIAL SEFARDITA

a) - Señala en el mapa los asentamientos de judíos sefardíes más importantes en el mundo.

<b>Países</b>	<b>Habitantes (miles)</b>
<b>Israel</b>	<b>725.000</b>
<b>Francia</b>	<b>80.000</b>
<b>EEUU</b>	<b>80.000</b>
<b>Argentina</b>	<b>60.000</b>
<b>Brasil</b>	<b>60.000</b>
<b>Canadá</b>	<b>60.000</b>
<b>Turquía</b>	<b>50.000</b>
<b>Cuba</b>	<b>21.000</b>
<b>Méjico</b>	<b>20.000</b>
<b>Marruecos</b>	<b>6.000</b>
<b>Total</b>	<b>1.162.000</b>

Fuentes Wikipedia 10 Setiembre 2013

## Mapa del mundo



Fig. 58 Mapa del mundo  
[www.lacasinfantil.com](http://www.lacasinfantil.com)

# SÍMBOLOS JUDÍOS

## ACTIVIDAD 16.- SÍMBOLOS JUDIOS

a) Unir con flechas la definición dada con la fotografía adecuada.

	<p><b>Menorá</b> .Candelabro judío de ocho brazos que se enciende en las casas judías y en la sinagoga</p>
	<p><b>Estrella de David</b> es el símbolo del Rey David</p>
	<p><b>Kipá</b> gorro que se ponen los niños hombres judíos en la cabeza.</p>
	<p><b>Jai</b> significa vida se usa como joya</p>
	<p><b>Shofar</b> Cuerno que se toca en las festividades muy solemnes en la sinagoga</p>
	<p><b>Mezuza</b> : pergamino que se introduce en un estuche y se coloca a la entrada de las viviendas</p>
	<p><b>Talit</b> Vestimenta que se ponen los hombres y niños para la oración en las sinagogas.</p>
	<p><b>Manzana y miel:</b> alimentos que se toman en el Ros Hasana o Año Nuevo judío.</p>

## ACTIVIDAD 17.-SKILINE –HORIZONTE DE SEGOVIA

a) Identificar y etiquetar los valles, montañas, edificios o barrios más importantes de Segovia.

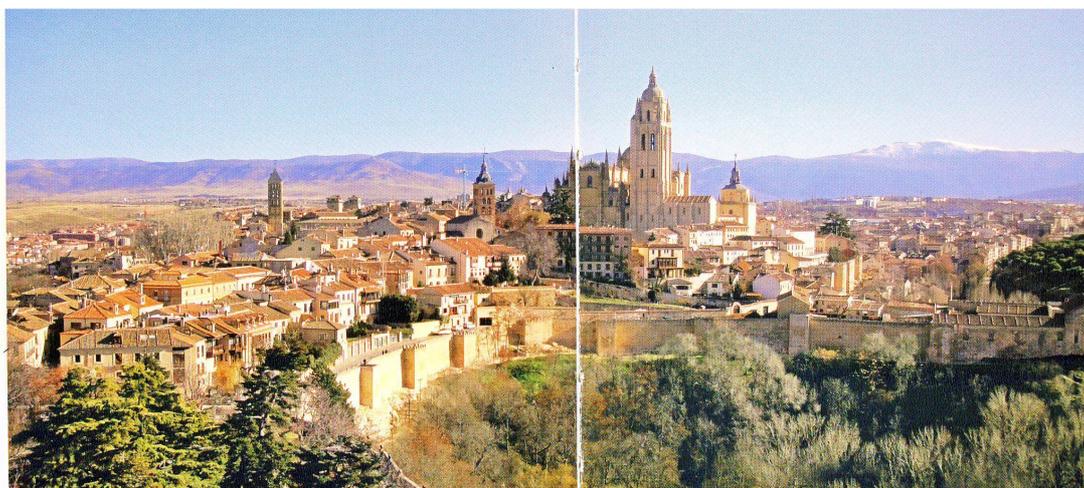
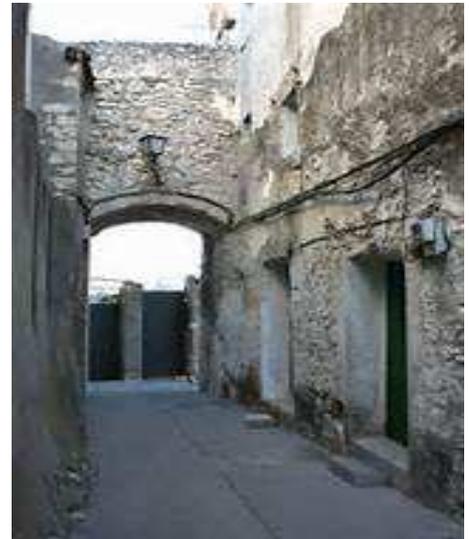


Fig. 59 Vista panorámica de Segovia .  
Fotos: Domingo, D; Sevillano, B; del Castillo, J. *La Muralla de Segovia*

## ACTIVIDAD 18.- PUERTAS DE SEGOVIA

a) Buscar y etiquetar los accesos a la judería de Segovia. (Fotos: [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org))



Puerta de San Andrés



## ACTIVIDAD 19

Localiza la judería vieja, la sinagoga, la casa de los picos y el valle del río Clamores

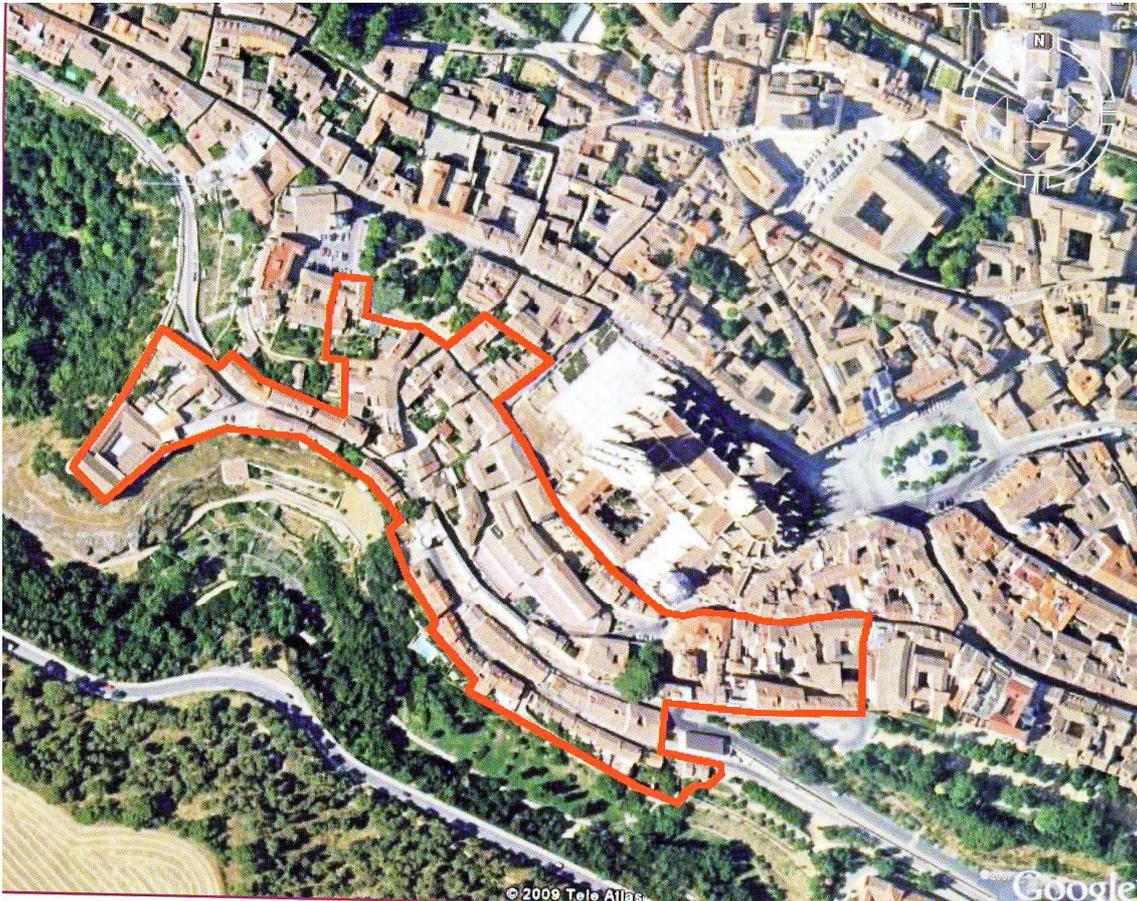


Fig. 60 Vista aérea parcial del recinto amurallado de Segovia con la delimitación de la Judería  
2009 teletatlas Google 2007



# Fauna y flora de Segovia

## Valle del río Clamores y el Pinarillo

TRABAJO FIN DE GRADO

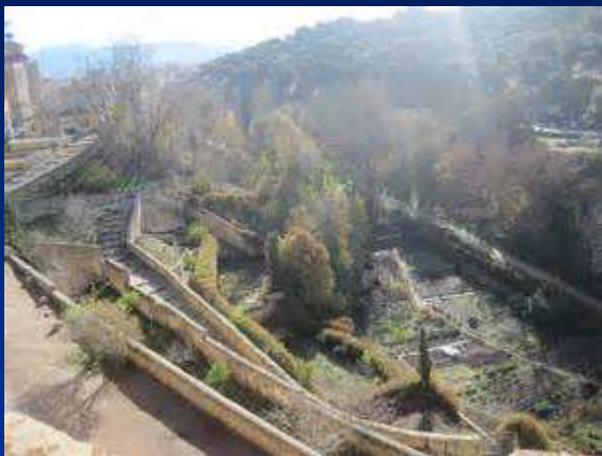
“La Judería de Segovia como recurso didáctico.  
Una propuesta educativa multidisciplinar”.

Autora: Herminia Crespo García

Septiembre 2014



# VALLE DEL RIO CLAMORES



*Rutastranquilas.blogspot.com*

Las laderas del valle han sido aprovechadas para cultivos y crear huertas muy hermosas.

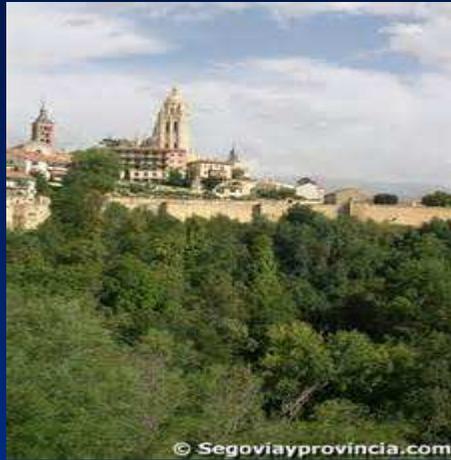
El río Clamores era un río que en el siglo XII-XIII contaba con tenerías, y aceñas, creaba mucha riqueza.

El puente de la Estrella unía el valle con la judería.

Hoy, es un valle que no tiene río, ya que éste ha sido soterrado como cloaca.

Esta circunstancia ha provocado un empobrecimiento del ecosistema nivel de humedad del suelo, de la flora y de la fauna.

# Rio Clamores



El entorno del río Clamores está formado por el suelo poco profundo, la vega tiene mucho arbolado de choperas ya que afloran manantiales y fuentes en varios puntos del valle.



El valle se estructura en estratos de roca caliza cretácica que forma los cortados. En esta zona podemos apreciar cuevas y hoyos formados por la filtración del agua de lluvia en la roca caliza, donde crecen plantas del roquedal y hiedras.

# Cuesta de los Hoyos



[www.panoramio.com](http://www.panoramio.com)

En esta ladera afloran los manantiales.

Esta fuente se encuentra en la subida de la Cuesta de los Hoyos.



[Maravillasdeespaña.blogspot](http://Maravillasdeespaña.blogspot)



La Cuesta de los Hoyos se sitúa en la ladera oeste del valle del río Clamores.

El pino piñonero es el rey en las zonas más altas del valle.



# Cuesta de los Hoyos

## La Calderilla



Jaras



[www.gastronomiayciencia.com](http://www.gastronomiayciencia.com)

Zarzamoras

En el sotobosque hay jaras, rosales silvestres, matas, zarzamoras, endrinos.

Escaramujos



[Lacocinadebender.com](http://Lacocinadebender.com)

Endrinos



Rosal Sivestre

# Repoblación



La plantamedicinal.com

Castaño de Indias

En la zona de la Calderilla, podemos apreciar un estrato más arbóreo, ya que Icona realizó varias plantaciones de castaños de indias, almendros, sicomoros y acacias falsas.



spaincenter .org

www.kid-cemex.com

Almendros



Siafhethert.wordpress



© Can Stock Photo - csp3622584

Sicomoros



InfoFotoWeb.com/Mapa.com/Photo.yakoba, Foto T. Mann



www.fototalki.es

Falsa acacia

# El Pinarillo y Cuesta de los Hoyos



Cuadernode campopayoyo. Blogspot.com

## Encinas

En esta zona, hay plantados pinos piñoneros, encinas que hacen la guardia al cementerio Judío.



El Pinarillo presenta un suelo poco profundo y erosionado.

El terreno mantiene poco la humedad al estar en una meseta más alta que el valle.



Alenartevista.net

## Pinares e hipogeos

# Plantas medicinales



viviendosanos.com

## 1.-Ortigas en flor

1.-La ortiga nos ofrece muchas propiedades astringentes, también mejora los procesos inflamatorios.



desdealajar.blogspot

3.- Las hojas de la hiedra presentan propiedades expectorantes, antibacterianas, mucolíticas, antimicóticas.



disfrutarcon elhuerto y el jardín

## 2.-Sauco

2.- El sauco es una planta medicinal. La flor, en infusión, baja la fiebre, cura el catarro. Este arbusto contiene propiedades antirreumáticas.

# Plantas medicinales



Plantasespecies.com

Endrino

La mermelada del endrino cura las molestias estomacales. Los frutos son astringentes y las flores son laxantes diuréticas y expectorantes.

Los pétalos de la amapola en infusión son calmantes, hipnóticos y antitusivos.

Las semillas son usadas por los judíos para hacer el pan trezado o halá.



solofloresblo

Amapola

# Fauna del Pinarillo



Es.paperblog.com

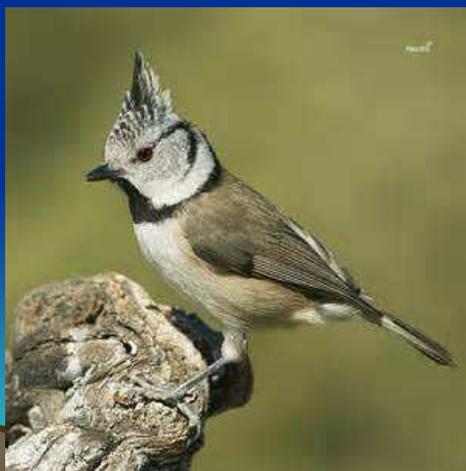
Grajilla

En el Pinarillo podemos disfrutar de la grajilla, del carbonero garrapinos, del herrerillo capuchino y de la urraca.



Fotos de aves byloro.blogspot

Carbonero Garrapinos



Herrerillo capuchino



Newsmov.com

Urraca

# Pájaros del valle



Gorrión

El gorrión disfruta de un nicho ecológico muy amplio el valle, el campo y en la ciudad. Este pájaro se alimenta de gramíneas, insectos, moscas, mosquitos. Tiene vivos colores en las plumas de la cabeza y alas.



Ruiseñor

Los ruiseñores viven en nuestros campos y bosques. Tienen un pico rojo y un plumaje muy vistoso. Nos hacen disfrutar con sus maravillosos trinos y gorgoros.

# Pájaros del valle



Laplumaviperina.blogspot.

## Petirrojo

El pinzón es un pájaro con un bello canto. Se alimenta de granos, e insectos. El macho tiene un plumaje muy vistoso. Su hábitat son los valles, arboledas y jardines.

Es un pájaro que habita en el valle se alimenta de insectos, escaramujos y bayas.



eb3alfmiquel

Pinzón vulgar

# El pino piñonero y sus especies



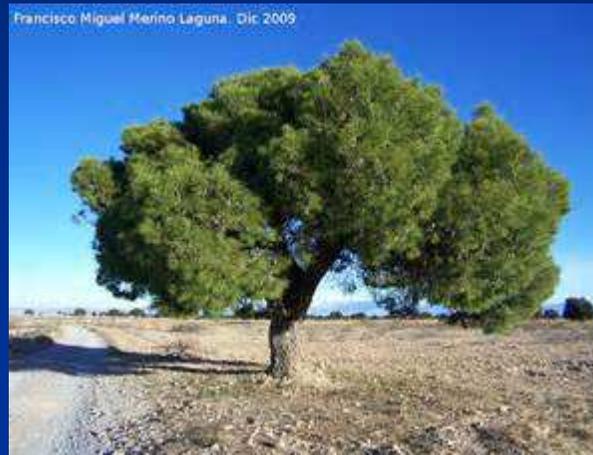
Mirlo



Gorrión molinero



Reyzeuelo sencillo



Búho Chico



Herrerillo capuchino



Pica pinos

# LA MURALLA Y ROQUEDOS



Murciélago

Los murciélagos se esconden en las cuevas del valle, son pájaros que salen a cazar por las noches y duermen boca abajo.



Las palomas anidan en los roquedos, huecos de las muralla y en la ciudad.

Las golondrinas son pájaros migratorios. Son excelentes voladores, la mayoría de ellos son omnívoros se alimentan de semillas, bayas e insectos.



SVO: Rafa Muñoz

Golondrina

# Pájaros nocturnos



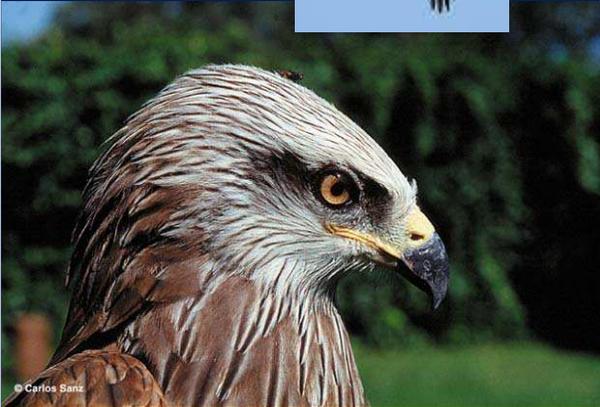
[Svorequemautil.blogspot.com](http://Svorequemautil.blogspot.com)

Búho Chico

Estas aves nocturnas cazan al caer la tarde. Su hábitat son los roquedos, huecos de la muralla o los árboles. Su dieta principal se completa con topillos, ratones, insectos, cucarachas, gusanos, y arañas.



# Aves rapaces



Milano real

Los milanos tienen cabeza pequeña, cuerpo ligero, su pico es curvo y fuerte como las aves de presa. Algunos milanos se alimentan de caracoles, reptiles y otros son carroñeros.



Hembra



Cernícalo común

El cernícalo tiene el plumaje castaño con estrías horizontales. En otoño emigra al sur. Las presas del cernícalo son los topos, conejos, murciélagos, ranas, culebras, etc...



# Aves rapaces



Petreraldía.com

Gavilán

Gavilán

Al gavilán es un ave rapaz que vuela, a veces, en círculos cuando divisa a una presa. Su hábitat son los roquedos del valle. El gavilán se alimenta de aves pequeñas como gorriones, verdecilos, herrerillos, etc...

# Muralla y Casa del Sol



[www.petroaregt.com](http://www.petroaregt.com)

Estornino



[unaventanadesdemadrid.com](http://unaventanadesdemadrid.com)



[www.taringa.net](http://www.taringa.net)

Gorrión



[Españolinternacional.blogspot.com](http://Españolinternacional.blogspot.com)

Chovas



[petronor.com](http://petronor.com)

Chochines



[www.sierra](http://www.sierra) de baza.org

Petirrojo

# Habitantes del Valle



noteaburrasydiloquequieras . . .

Musarañas

La musaraña es un mamífero insectívoro parecido a un ratón. Tiene una especie de trompetilla que le sirve para comer insectos.



www.rizharafoto.es

Sapo partero



Lagartija roquera [www.flickr.com](http://www.flickr.com)

La lagartija roquera, el sapo y el conejo son muy abundantes en el valle.



www.fotowiki.net

Conejo

# INSECTOS



Abejas libando una flor



Mariposas



Mariquitas



Hormiga



Tijereta



Escarabajo  
pelotero

## LA JUDERÍA DE SEGOVIA

S

Segovia entre el siglo XII-  
XV acogió a una próspera  
comunidad judía en su  
recinto amurallado y en sus  
arrabales.



*Puerta de San Andrés  
o arco del Socorro y muralla*

En 1412 se ratificaron las leyes de  
Ayllón según las cuales se limitaba la  
libertad de residencia a los judíos  
castellanos. Se crearon guetos donde  
se les confinó. Se construyeron  
puertas adosadas a las murallas  
para cerrar la judería por las noches.



Los matarifes o *sohets* judíos  
sacrificaban las reses  
degollándolas, para que fuese un  
alimento *Kosher*, según la ley  
hebraica o *Sehitá*. Estos mataderos  
estaban cerca de los desagües de la



*Calle de la Judería Vieja*

El Barrio de la Judería Vieja estaba  
formado por calles angostas y  
sinuosas. Vemos grandes mansiones y  
casas más modestas con sus talleres.



*Sinagoga mayor de Segovia*

La Sinagoga Mayor de  
Segovia se edificó entre en los  
siglo XIII-XIV. Los  
ventanales, están enmarcados  
en arcos de herradura  
pareados sobre la muralla.



*Interior de la Sinagoga  
Iglesia del Corpus Christi*

El templo está distribuido en  
tres naves: una central y dos  
laterales. Las galerías  
superiores eran reservadas a  
las mujeres judías.



*Casa del Judío*  
*Casa de los Picos*



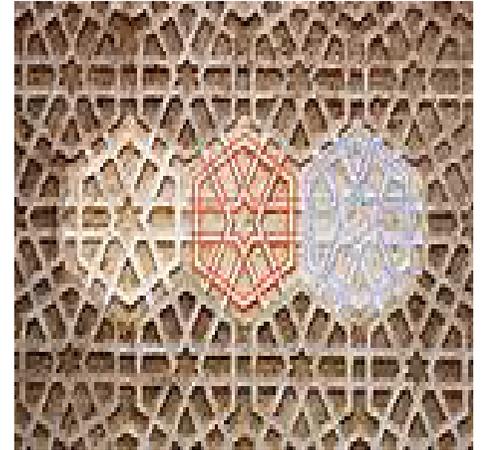
Picarillo y Cementerio Judío



La jansa: es un antiguo símbolo de convivencia entre árabes y **judíos**

S  
e  
f  
a  
r  
d  
i  
t  
a

Segovia



La Judería un barrio por descubrir.



# Dos mujeres cuentan

*Canciones, romances y consejas  
de la tradición oral sefardí*

Nanna Sánchez y Montse Zabalza

## VII CICLO DE ACTIVIDADES EN LA JUDERÍA DE SEGOVIA

La luz de la madrugada se  
adivina en el horizonte.  
Sarah prepara los avíos para  
amasar el pan trenzado,  
alumbrándose con un candil  
mientras espera a la joven Rozica,  
que anuncia su llegada tarareando  
una dulce canción.

Mientras mezclan los ingredientes cantan,  
recuerdan viejos romances y refranes,  
ríen con los cuentos...

Nanna Sánchez y Montse Zabalza  
interpretan a Sarah y Rozica,  
dos mujeres de cultura Sefardí,  
voces transmisoras de la literatura  
de tradición oral que se narraba  
en la península ibérica en el S. XV



**5 DE JULIO**

CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDERÍA - 21:00 h  
Calle Judería Vieja, 12 - SEGOVIA

# CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDERÍA





## CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDERÍA

El centro tiene como objetivo mostrar la historia de los sefardíes de Segovia y su finalidad no es otra que constituirse en el eje que permita la comprensión y visualización del espíritu del barrio que albergó una de las poblaciones judías más numerosas de la corona de Castilla, a través de la contextualización en la cultura judía sefardita.

El edificio que acoge el Centro Didáctico de la Judería formó parte de la casa de Abraham Seneor, judío destacado y uno de los pocos que disfrutó de ciertos privilegios sin renunciar a su fe. Tras su muerte, esta casa fue vivienda de un ilustre descendiente de judeoconversos: el doctor, filólogo y estudioso Andrés Laguna.

El centro cuenta con una tienda especializada en hebraica en la que se pueden adquirir diversos objetos relacionados con esta cultura.



## LAS SALAS

La primera sala pretende que el visitante pueda sumergirse en la cultura judía; inmersión necesaria para comprender las particularidades de la comunidad sefardí. Ofrece una visión global del judaísmo: su historia, religión, lengua, filosofía, sus festividades y calendario, migraciones y su presencia en la península, entre otros muchos temas.

La sala segunda ahonda en la aljama segoviana, para facilitar la comprensión de la realidad hebrea en la Segovia medieval. Es posible pasear de forma virtual por la Judería de Segovia, admirar sus paisajes, comprender la liturgia de un Shabbat sefardí, admirar y manejar imágenes virtuales de documentos con más de siete siglos de antigüedad, transportarse a la historia de la antigua Sinagoga Mayor que fue convertida en iglesia, o descubrir quién fue el dueño del edificio, relevante personaje de su época, el rabí Abraham Seneor.





## LA JUDERÍA

La Judería de Segovia está situada en el lado sur del recinto amurallado, en el sector comprendido entre la plaza de Corpus Christi y el barrio de Las Canonjías. El eje principal es la antigua Calle Mayor, hoy llamada Judería Vieja.

Esta Aljama (llamada así por poseer cierta independencia económica y jurídica) mantuvo en sí una rica historia, de la que se conservan documentos que se remontan al siglo XIII, momento en el que la población judía vivía diseminada por toda la ciudad. Esta comunidad llegó a poseer cinco sinagogas diferentes, varias madrasas, mikvé y matadero propio.

Durante la mayor parte de su existencia, la Judería vivió un clima de bienestar y apenas se narran episodios violentos contra la población hebrea hasta el siglo XV. La comunidad judía de Segovia estaba integrada por personas de muy diversa índole. Sus actividades profesionales fueron muy variadas, contando esta comunidad con médicos, farmacéuticos, contadores, jueces, artesanos o comerciantes. Las únicas actividades que no aparecen relacionadas a la población hebrea medieval de Segovia son el cuidado de ganado y la labranza.

La creación de un espacio cerrado definitivo acontece a finales del siglo XV, época de cambios drásticos. La aljama quedaba cerrada con ocho puertas propias, utilizando además dos de la muralla. A partir del decreto de expulsión dictado por los Reyes Católicos en 1492, la judería pasó a llamarse Barrio Nuevo.

El entramado urbanístico se conserva prácticamente intacto. En los últimos años, de 2005 a 2009, un programa A.R.C.H. (Área de Rehabilitación del Casco Histórico) ha hecho posible una reforma integral del barrio, lo que ha supuesto una mejora sustancial del patrimonio de esta zona. Hoy, un paseo por la Judería permite recobrar el pasado, a lo que igualmente contribuye la amplia oferta cultural: visitas guiadas, conferencias, conciertos, cine, talleres, degustaciones de cocina sefardí, presentaciones de libros...



 [facebook.com/CentroDidacticodelaJuderiaSegovia](https://facebook.com/CentroDidacticodelaJuderiaSegovia)

 #lajuderiaSegovia



Calle Judería Vieja, 12  
40001 Segovia  
Tel. +34 921 46 23 96  
[juderia@turismodesegovia.com](mailto:juderia@turismodesegovia.com)

VIVOGES  ILUMINA EL CIELO

Organiza:



AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

 **SEGOVIA**  
CULTURA HABITADA

Con la colaboración de:



FUNDACION  
Don JUAN de BORBON



Real Academia de Historia  
y Arte de San Quirce

Diseño: Amadeo Olmos

D.L.: SG-183/2014



# XV FESTIVAL DE NARRADORES ORALES SEGOVIA 2014

Del 7 al 13 de Julio de 2014 -  
Patio de la Casa de Andrés Laguna  
Calle de la Judería Vieja, 12

# AGENDA 42

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**24** de mayo de 2014

**SANTORAL:** Juan de Prado, María Auxiliadora, Susana y Ester.

## ACTIVIDADES

### Teatro Juan Bravo

Hoy, 24 de mayo, tiene lugar el Certamen Nacional de Flamenco Segovia Olé con tres grupos seleccionados para el Certamen en la fase concurso y como artista invitado Vicente Soto 'Sordera'. El certamen tiene lugar a las 20.30 horas. Precio entrada: 5 euros.

**TEATRO JUAN BRAVO**  
<segovia>

### Demostración acuarela

Hoy, 24 de mayo, tiene lugar en la Plaza Mayor de 19.00 a 21.00 horas, la exposición de los trabajos realizados por los acuarelistas durante el día.

**PLAZA MAYOR**  
<segovia>

### Visita poética

Hoy, en la Casa Museo de Antonio Machado, tiene lugar una visita poética guiada por Juan de Vera Martín, Javier Oleaga Marzana y Gonzalo Benito Merino. Las visitas tienen lugar a las 12.00, 13.00, 20.00 y 21.00 horas con una tarifa de 4 euros.

**CASA MUSEO ANTONIO MACHADO**  
<segovia>

## EXPOSICIÓN



**Conferencias "Auschwitz-Birkenau".** El Centro Didáctico de la Judería acogió ayer una jornada de conferencias titulada "Auschwitz-Birkenau", que fueron ofrecidas por los investigadores del Museo Memorial Auschwitz-Birkenau. En la imagen, los conferenciantes conversan con la concejala de Patrimonio y Turismo de Segovia, Claudia de Santos, que acudió a la jornada. (Foto: kamarero).

### Metal Meeting

La Asociación Cultural Unión Musical Segoviana organiza hoy, 24 de mayo, el Metal Meeting, en el Centro Cultural San José.

**CENTRO CULTURAL SAN JOSÉ**

San Miguel de apoyar al sector de la hostelería nacional. La oferta será botellín + tapa a 2,50 euros.

**VARIOS BARES Y RESTAURANTES**  
<segovia>

### Gatera-Rock

Hoy llega el primer Gatera-Rock en el que varios grupos segovianos se unen para hacer un concierto para interpretar temas de rock de todas las épocas a favor

24 de mayo, se proyecta 'Globo Rojo' a las 17.00 horas y 'Siempre Gila' a las 19.30 horas.

**SAN PEDRO DE GILLOS**  
<san pedro de gillos>

### Findieval 2014

Dentro de las Jornadas para la promoción de la Asociación Ayllón Medieval bajo el título 'Findieval 2014', tiene lugar hoy, 24 de mayo, una comida de hermandad en la Plaza Mayor a las 14.30 horas.

**PLAZA MAYOR**  
<ayllón>

### Senderismo y gastronomía

Hoy, 24 de mayo, tiene lugar una jornada de senderismo y gastronomía en Collado Hermoso bajo el título 'Por el Río Viejo' a partir de las 10.00 horas desde el apartamento del Rte. La Matita.

**RESTAURANTE LA MATITA**  
<collado hermoso>

### Talleres medioambientales

Hoy, 24 de mayo, tiene lugar la salida al campo 'Las Lagunas de Navas de Oro', organizada por AIDESCO para niños de 9 a 12 años. La salida tiene lugar desde las piscinas municipales de Navas de Oro a las 10.00 horas.

**PISCINAS MUNICIPALES**  
<navas de oro>

## Convocatorias

### Talleres de fotografía

La Asociación Fotográfica Segoviana organiza los jueves y sábados de los meses de mayo y junio talleres de fotografía.

# La Red de Juderías de España expone y programa sus actividades para 2014

La asamblea general se ha celebrado en Besalú, coincidiendo con una recreación histórica que ha tenido lugar en la localidad catalana

EL ADELANTADO/SEGOVIA

La 38ª Asamblea General ordinaria de la Red de Juderías de España - Caminos de Sefarad, se ha celebrado en Besalú. El encuentro coincidió con la celebración del fin de semana 'Besalú Ciudad Judía' que consiste en una celebración anual de recreación histórica centrada en la evocación de la comunidad judía medieval de Besalú de la que conservan evidencias significativas como la sinagoga y los baños rituales judíos o 'micve'.

El condado de Besalú, situado en la provincia de Girona, fue uno de los condados existentes en el territorio conocido durante la primera mitad del siglo IX como Marca Hispánica. Las calles de la localidad hacen un viaje en el tiempo y se instalan en plena Edad Media para ofrecer música sefardí en directo, conferencias, visitas guiadas y gastronomía típica. En esta edición, la inauguración de la exposición temporal 'Y sigo viendo sus rostros' coordinada por el consulado de Polonia, cuentan los relatos vitales de un gran número de judíos polacos en la que se reproducen rostros y escenas de la vida cotidiana de la comunidad judía polaca en el período previo a la invasión del ejército alemán.

Por su parte la Red de Juderías en su reunión ha evaluado el tra-



Una de las calles de la judería de Segovia/JUAN MARTÍN

bajo realizado durante el último periodo y aprobado la liquidación del presupuesto del año 2013. Según informa una nota de prensa, la asamblea presentó a los medios de comunicación la memoria anual y acordó iniciar un nuevo proyecto pedagógico, destinado a los alumnos de educación secundaria, que contempla en el intercambio de escolares entre las distintas ciudades de la región.

**ASISTENTES** El encuentro contó

con la presencia de los alcaldes de Castelló d'Empúries, Xavier M. Sanllehí, de Estella-Lizarra, Begoña Ganuza, de Girona, Carles Puigdemont, de Lucena, Juan Pérez Guerrero, de Tarazona, Luis M. Beamonte, de Toledo, Emiliano García-Page, de Tortosa, Ferrán Bel, de Tudela, Luis Casado y Lluís Guinó alcalde de Besalú y anfitrión del encuentro. Además asistieron representantes de Barcelona, Cáceres, Calahorra, Lucena, Segovia, Oviedo y Tarazona.

*El Adelantado de Segovia. Miércoles 5 de marzo 2014*

# CIRCUITO museístico

Segovianos y turistas aprovecharon la celebración del Día de los Museos para visitar las principales pinacotecas y espacios expositivos de la capital y La Granja

P. B. / SEGOVIA

La oferta de actividades organizadas con motivo del Día Internacional de los Museos fue bien aprovechada ayer por segovianos y visitantes que intercalaron su asistencia a los espectáculos de Tírimundi, con visitas a las pinacotecas y los centros culturales de la capital y provincia.

Entre Segovia y El Real Sitio de San Ildefonso se creó un circuito con propuestas atractivas y divertidas, para públicos de todas las edades, que pudieron compaginar la visita al Palacio Real, ver en funcionamiento las fuentes monumentales, bajar a un horno artesanal de soplado de vidrio, dejarse impactar por la obra de José Manuel Ballester en un recorrido por el Museo de Arte Contemporáneo y el Museo Zuloaga, entrar en el Alcázar, asistir a un concierto de música de los siglos XIX y XX, dentro de un museo... Estas son algunas de las muchas propuestas a las que el público tuvo acceso gratis en la jornada presentada con el lema 'Las colecciones crean conexiones'.

Carmen Quesada Ruiz, técnico de acción cultural del Museo de Segovia, destacó la unión de esfuerzos y el trabajo conjunto que realizaron los centros expositivos de la capital, enmarcado en el ambiente festivo del Festival de Títeres, y con estrecha relación con colectivos sociales, como la Asociación de Familiares de Enfermos de



## Historia

El Día Internacional de los Museos es un evento coordinado por el Consejo Internacional de Museos (ICOM) que tiene lugar cada año alrededor del 18 de mayo. La primera edición fue en 1977. Tiene como objetivo concienciar a los ciudadanos sobre el papel que los museos desempeñan en el desarrollo de la sociedad y la función social que cumplen como guardianes de la memoria colectiva.

Alzheimer como invitados del programa 'Espacio Diversidad' del Museo de Segovia. También destacó la respuesta del público.

Solo ayer —la programación especial ha durado dos días— cerca de 400 personas participaron en las propuestas de los museos de la Junta de Castilla y León. Desde niños de 4 años hasta ancianos de 84 acudieron a las jornadas de puertas abiertas, para presenciar una demostración en vivo de la técnica del grabado de vidrio en el Museo de Segovia, conocer la serie 'Espacios Ocultos' de José Manuel Ballester, en un recorrido por el Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente y el Museo Zuloaga, o asistir a un concierto de alumnos y profesores del Conservatorio Profesional de Música, en el Museo Zuloaga.

Los participantes tuvieron la



Ayer, Día de los Museos, fue una de las tres jornadas del año con acceso gratuito a los Jardines del Palacio Real de La Granja para ver e



Visitantes en una de las salas del Palacio Real de La Granja. / KAMARERO

oportunidad de completar libremente el recorrido en el resto de las sedes de exposición: el Alcázar, el Museo de Segovia y la Academia de Artillería.

Además, los espacios gestionados por el Área de Turismo del Ayuntamiento ofrecieron a los menores de 18 años el acceso gratuito a la Real Casa de Moneda, Centro del Acueducto, Casa-Museo de Antonio Machado, Centro Didáctico de la Judería, Puerta de San Andrés y adarve de la Muralla.

Por su parte, el Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente también acogió un taller creativo en el que edificio a edificio niños y adultos levantaron una Segovia de cartón a medio camino entre lo real y lo inventado.

En La Granja algunos visitantes llegados de otras provincias se

*El Alcázar de Segovia, Lunes, 19 Mayo 2014*